

## APERTURA DI RITZ CARLTON ARUBA A RECONOCE TRABAO DI NEL



Analisis Politico:

**Speed Andrade, Kiko Gomez, Mike,  
Alex Matthews y Allan Howel**

**Performance Teatral pa nos Rey Willem  
Alexander y nos Reina Maxima...!**



**Atraco y maltrato  
riba un persona  
Venezolano, di bishita  
na Aruba**

**Varios sindicato  
a nenga di firma  
protocol cu  
Gobierno**

Miembronan a pone basta presion  
ariba nan sindicatonan

Na Westpunt:

**Chauffeur ta  
descuida y a kita  
bay dal pickup**



**Ruman ta hinca ruman  
den lomba y lague  
benta den mondi**







## Analisis Politico: Speed Andrade, Kiko Gomez, Mike, Alex Matthews y Allan Howel

Den un reciente articulo cu a sali publica den Diario, por a mira cu e escritor anonimo, cu ta sconde tras di Diario, cual tur hende sa cu casi sigur ta Speed Andrade, ta purba na inventa un storia pa asina tira un mancha ariba ex - lider di MEP, sr. Nelson Oduber. E cabesita putri di Speed Andrade a publica un foto di Nelson Oduber na momento cu el'a corta sinta di e un Club na San Nicolas cu ta yama Foxy Lady. Siman pasa e doño di e Club, Alex Matthew a wordo condena na 4 aña di prison y aki Speed ta insinua cu Nel Oduber a corta sinta pa asina habri caminda pa trafico di hende na Aruba. Tur hende por waak, con infantil Speed kier hunga su wega politico, pasobra loke Speed Andrade a lubida di bisa ta cu Mike De Meza, actual minister den Gabinete Mike Eman, tambe tabata na e apertura di Foxy Lady. Kier meen cu Mike de Meza tambe ta criminal? Y unda Speed su trabao periodistico a keda pa investiga e envolvimento di Allan Howel, actual politico ariba lista di AVP, cual su nomber a cay pa labamento di placa den caso di Foxy Lady? Dicon ora ta trata un politico di AVP, Speed cu ta skirbi den Diario ta bira ciego sordo y mudo? Ta pasobra cu Mike Eman su vinculo cu e criminal Kiko Gomez ta wordo cuestiona, ta pesey Speed tin cu usa Diario pa skirbi coy loco y skirbi disparate



riba MEP of Nel? No tabata mihor pa Speed por conta pueblo kico e hunto cu Mike a haci na Rio Huacha y na La Guajira? E foto cu e ta pose ariba dje aki, te paramilitarnan di Kiko Gomez? Den mondinan di La Guajira? Te eyan el'a bay cu Mike Eman pa bishita Kiko Gomez na su finca? Por nota cu cada ves cu sali algo den publicidad contra Mike Eman, mesora Speed mester busca sea como sea cualke noticia shishi pe defende of ataca otro. Pa colmo den caso di Kiko Gomez, e conshero principal di Mike Eman, Stein Jansen a wordo

gara ta gaña, pasobra Stein a bisa cu nunca Mike a topa cu Kiko personalmente, mientras tin foto como prueba pa muestra nan para banda di otro. Ken Stein Jansen kier a gaña?

Te ainda e relacion entre Mike, Kiko y Speed ta keda cuestionabel y sigur ora cu e foto aki ta aparece unda ta parce cu Mike y Speed a yega te den mondinan di La Guajira y tabata cana cu seguridad equipa te na djente, cual no ta un acto mucho normal.

Esakinan te seguridad di Kiko? of e paramilitarnan?



### Ta Busca First Cook

Por favor pasa yena aplicacion na

**La Trattoria el Faro Blanco Restaurant**

situa na California Lighthouse

Persona di contacto: Arthur Kelly. Tel 586-0787

Prome cu solicita yama, y pasa registra na DPL Seroe Blanco 4

cu un cedula of papel di F5 di Registro civil

entre 7.30 am – 11.00 am di dialuna pa diabierna.

## OPLEIDING NMI- MEDIATOR

Op vrijdag 2 November om 7 uur's avonds organiseert NEDAR EDUCATIEF wederom een informatie-avond.

In Aruba Surfside Marina (tegenover het Talk of the Town) over de opleiding tot NMI – MEDIATOR op Aruba in de eerste week van maart 2014. De voorlichting zal worden gegeven door Mr. R. Ho Ten Soeng, NMI – registermediator bij de Rechtsbanken in Noord Holland. De theorietoets en het Assessment kunnen op Aruba worden afgelegd. Belangstellenden kunnen zich aanmelden bij de heer C.G.Tjon,

**Telefoon 584-4711 of 593-9129 (mobiel)**



# KIKO TA KIKO

## Europa se reúne con las Américas

Press

April 23, 2013

El día siete de mayo la isla firmará memorandos de entendimiento con Brasil, Panamá, Colombia y uno muy especial, revestido de una alta significación histórica con el Departamento de La Guajira. Este acuerdo, que estará

## LA GUAJIRA FIRMARÁ MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO Y COOPERACIÓN CON ARUBA

Categoría: Política Publicado el Sábado, 04 Mayo 2013 06:00 Escrito Por: Editor

Una delegación de La Guajira, encabezada por el gobernador Juan Francisco Gómez y el alcalde de Riohacha, Rafael Ceballos Sierra, viajará a Aruba el fin de semana con el propósito de firmar un memorando de entendimiento para la cooperación entre la isla caribeña y el departamento, en materias como turismo, educación, transporte, productos agropecuarios, entre otros.

El memorando que hoy firman los Gobiernos de Aruba y del Departamento de La Guajira, comprenden el intercambio sobre los siguientes temas: Turismo, Cultura, Renovación urbana, conectividad marítima y aérea, sostenibilidad ambiental y cambio climático, energías no convencionales y desalinización de agua, cooperación académica e investigación, Cooperación en materia empresarial industrial y comercial. Cooperación en materia agropecuaria y abastecimiento de alimentos.

Además Riohacha y Oranjestad firmarán un acuerdo de hermanamiento entre dos Ciudades que ya lo eran de hecho y que esperaron más de un siglo para su formalización.

Diahuebs 21 di November 2013 | AWE**Mainta.com**

Contrario na tur speculation y acusacion

## Mike Eman no a firma ningun MOU cu Kiko Gomez



Like

WOWO POLITICO



## Auto a dal ciclista dilanti di 'Do it Center' na Shaba



Diahuebs anochi polis di trafico a bay na Shaba pa motibo di un ciclista cu a ser alcanza pa un auto. Na yegada nan a topa cu un ciclista cu tabata levemente herida. E chauffeur a keda hopi spanta despues cu el'a dal e ciclista cu auto.

Ambulance a yega na e sitio y a trata e ciclista na e sitio, tambe nan a papia cu e chauffeur di e SUV cu a dal e ciclista, pero e ta unicamente hopi spanta. Polis di trafico a atende e accidente aki.

## SINTONIZA Diasabra

11:00 AM - 1:00 PM  
NA

Top 95  
95.3 FM

Interes di

# PUEBLO

Awe Patrick Farro y Bobby de Kort lo duna un splicacion di nan mensahe y informacion cu nan a duna Rey Willem Alexander



## Scientific Beauty Spa

Belleza y Salud



Facial

Corporal

## Olga Wever

De La Sallestraat # 43B

Oranjestad, Aruba.

Tel: 588-0008 Cell: 593-3380

scientificbeautyspa@hotmail.com

**Elimine Grasa y  
Celulitis en 12  
secciones con  
cavitacion y RF.**

**Tratamiento efectivos**

- \* Limpieza de cara profunda con hidratacion.
- \* Eliminacion de acne con laser.
- \* Eliminacion de manchas.
- \* Rejuvenecimiento facial con RF.
- \* Revitalizacion facial.
- \* Maquillaje permanente.



Intento di asesinato:

# Ruman ta hinca ruman den lomba y lague benta den mondi



## Varios sindicato a nenga di firma protocol cu Gobierno

**Miembronan a pone basta presion ariba nan sindicatonan**

-- Desde cu Rudy Geerman a saca e noticia di e protocol cu mester a wordo firma ayera nochi, pa hisa e edad di pensioen na 65 aña y desde cu nos medionan y Solo di Pueblo a denuncia e acto scondi aki, varios miembro di sindicato a pone presion ariba nan sindicato pa asina nan por haya participacion y inzage den e protocol. Varios te sindicatonan cu a reuni cu nan miembro unda cu miembro a dicide cu e sindicato no mag firma e protocol. Esaki a pasa cu SPA entre otro, unda cu ayera mainta a keda dicide cu SPA lo no por firma. Miembronan di Elmar a prohibi UEA pa firma pero tambe pa sigui participa den e Dialogo Social aki. FTA a bisa cu nan lo no firma. Sindicato di Setar y Brandweer, Sinba, no a participa pues lo no firma. TOPA, STA y SCCA tampoco ta participa. Miembronan di SEPPA tambe a pone pia abao cu nan kier mas informacion y e cuestion cu Magaly ta bay basha firma lo no wordo acepta,

unda te hasta cu cierto reto a cay pa Magaly: Durf bay firma pa waak kico lo pasa. Te cu ayernochi nos no a haya informacion ta con lo a bay cu e Dialogo Social cu ta algo masha secreto entre Gobierno y sindicatonan. Kico OPPA ta haci den un reunion asina? OPPA tin cu defende e grandinan desampara, e grandinan cu ta pasa mester y e poberman. OPPA tambe ta pro pa hisa edad pa 65 aña pa masacra e pueblo? E problema di pensioen no ta un problema di sindicato, pero ta un problema di politiconan y Mike Eman kier usa tur sindicato pa asina e por sigui goberna y malgasta placa di pueblo. Imaginabo cu e cuadro financiero di aña 2013 lo wordo manteni pa e proximo 4 añanan! E aña cu tin e cuadro financiero di mas grandi den gasto. Dicon no a aplica e cuadro financiero di 2010? Cos ta musta cayente awor cu varios sindicato a nenga di firma. Ban waak ta kico lo sigui pasa.

Diabierna algo prome cu 7'or di anochi patruxa di Noord a bay den mondi di Boroncana. Ariba un caminda di tera poco mas panord di e area cu e abuelo y nieta a ser haya sin bida, nan a haya un hoben benta ariba caminda. Algun persona pasando eybanda a haya e hoben y nan a avisa polis. Polis a waak cu e tin un of mas hinca profundo na su lomba parti abao. E hoben por a papia ainda y a bisa cu ta su mesun ruman a hinke. Nan lo a bay compra algo di come hunto y ariba e caminda di tera e ruman a hink'e y bay lague. E rumannan aki ta conoci pa autoridad door cu



nan tin problema semper cu otro. Luna nan atras tambe nan lo a tira ariba otro, dus ta un problema andando pa basta tempo caba. Ambulance a tarda un eternidad pa yega, posiblemente no por a

haya e lugar di e incidente. Cada minuut ta conta den casonan serio asina aki. Un miembro di prensa mester a bay musta e ambulance unda e lugar tabata.



## Bin disfruta y GANA cu nos \$1,000 Slot Tournament!

Tambe ta regala diferente premio na participantenan.

E \$1,000 Slot Tournament ta tuma lugar Dialuna, 25 di november, 2013 y lo ta for di 5:00 PM pa 8:00 PM.

Acumula 125 punto hungando riba nos slot machines y ricibi un ticket pa participa. Hunga e mes un dia riba nos slot machines y ricibi mas chens pa participa.

Participacion ta solamente \$5 pa miembronan nobo.



**HYATT  
REGENCY®  
RESORT**

Mester tin ID valido pa por colecta premio. Solamente dos re-buy posibe. For more information about the Slot Tournament, please contact our Players Advantage Club at 586-1234 ext. 4583.



MEP ta felicita pueblo Arubano cu apertura di Ritz Carlton

## Den pasado AVP a pone trampanan den caminda di Gabinete Oduber pa cu realizacion di un hotel di 5 strea pa Aruba



--Cu alegria y satisfaccion pueblo a tuma nota di e apertura oficial di Ritz Carlton, un hotel di 5 strea cu lo trece turistanan di calidad pa Aruba. E concepto di trece un hotel di caliber cu lo fortifica nos industria di turismo sin duda algun tabata un vision di Gabinete Oduber cu tabata data for di aña 2004 en adelante. Sinembargo ta bon pa un biaha mas recorda pueblo riba tur e trampanan cu partido AVP a pone den caminda di Gabinete Oduber pa por realiza e proyecto multimillonario aki. Na inicio di gobernacion di AVP na November 2009, Mike Eman y Otmar Oduber a tuma e decision - manera cu nan tabata grita caba tempo cu nan tabata den oposicion - pa para e proyecto di Ritz Carlton, un proyecto di 5 strea cu tin un inversion di mas cu 200 milyon dollar y cu lo mehora e producto turistico di Aruba. E tempo ey e ministernan di AVP a pidi conseho legal, pero a resulta cu Gabinete Oduber a traha den forma responsabel y a pone condicionnan severo pa proteha interes general y door cu Ritz Carlton a cumpli cu tur e condicionnan, gobierno di MEP a otorga nan e tereno erfpacht. Ora cu AVP no por a haci nada mas y cu nan no tabata logrando di crea ningun proyecto cu ta duna trabaonan duradero, nan a bay yora cu sr. Bill Marriott pa e mes a bin Aruba pa un show, anto a fabrica e wega pa critica Gabinete Oduber cu supuestamente lo a duna permiso pa trece 750 trahador for di exterior, cual ta un mentira flagrante y di marca mayor. AVP cu nan medionan comprometi a orquesta esaki pa susha y mancha e

proyecto. Ta Mike Eman mes a pensa e strategia aki, esta di fabrica e redo cu Gabinete Oduber lo kier trece 750 trahador for di exterior y laga nos localnan un banda. Hecho ta cu e gobierno di MEP a palabra cu Ritz Carlton cu lo train nos propio hendenan y solamente si no tin Arubiano nan por trece trahador for di exterior, pero pa 3 aña sol! Pues no a keda Mike Eman y Otmar Oduber nada otro di dobla rabo pa cu construccion di e hotel di 5 strea Ritz Carlton y di cual Gabinete Oduber a percura pa no duna tax holiday ni garantia hotelero. Alavez no mester lubida na inicio di Gabinete Mike Eman con e parlamentarionan di AVP cu Baba Herde, Paul Croes y Juan David Yrausquin na cabez a haci bochincha door di tene un protesta formal na e sitio di construccion di hotel Ritz Carlton, bisando cu e proyecto hotelero aki no ta sirbi interes di Aruba. Te hasta a yega asina leu di papia masha denigrante di sr. Bill Marriott yamando su persona pa corrupto. Awe henter comunidad ta contento cu apertura di Ritz Carlton cu ta dunando mas di 500 hende trabao duradero y cu ta hisa e calidad di turismo pa Aruba. Partido MEP ta felicita un biaha mas nos comunidad y en especial ex-Premier Nelson Oduber y ex-Minister di Turismo Eddie Briesen pa nan vision, curashi y determinacion y pa cu e logro di e promer y unico hotel di 5 strea na Aruba. No tin ningun duda cu despues di 4 aña den oposicion ainda Pueblo ta piki frutanan di e maneho dinamico hiba durante 8 aña door di Gabinete Oduber y MEP.



**Palais Hindu**  
ENGELANDSTRAAT #38 - TEL: 5832386

**TRENDS FROM AROUND THE WORLD**

# Over 35 Decorated Trees

**SATURDAY & SUNDAY SPECIAL**

**15 % DISCOUNT OVER AWG 100**

**THIS SUNDAY SANTA CLAUS  
IS COMING!**

**11:00 AM - 1:00 PM**

**OPEN SUNDAYS  
10:30 AM - 2:30 PM**





## Remetido

Apreciabel Redaccion y lector di Solo di Pueblo,

## Pakico Gobierno ta sigui laga stranhero bin trapa riba nos, si na Aruba tin suficiente hende capacita pa traha den nan posicion?

Cu e carta aki nos kier a informa tocante e situacion cu nos ta pasando aden na pia di labor y alavez pidi ayudo pa cu esaki. Nos ta un grupo di empleado di Diamonds International. Na varios ocasion nos a yega di haya nos cu hopi problema cu te hasta a caba den corant, por ehempel tempo di e lie detector test. Poco luna atras, nos hefe anterior a wordo manda cas y doñonan Mericano a dicide di manda un pareha Ingles pa nos. Esaki nan ta nos hefenan nobo pa varios luna caba. E dos personanan aki ta abusa di nos y maltrata nos na un manera cu nunca nos por a imagina posibel. Nos ta wordo confronta cu hefe nan nobo cu ta insulta nos y discrimina nos a base di preferencia sexual, raza y color. Nos tin hopi miedo y a busca ayudo na diferente manera cerca instancianan concerni pero no a yega mucho leu. Na September a sali un carta di un empleado, pidiendo ayudo pero esaki a backfire y speculacionnan a haci cu un empleado a wordo persigui personalmente. A yega asina leu awor aki, cu Guarda Nos Costa a ser manda pa e personanan aki na dos ocasion. E prome biaha nan a haya un chance pa drecha nan permiso pa por traha. E di dos biaha tabata diabierna siman pasa unda cu Guarda Nos Costa a bay cu e dos personanan aki. E motibo ta simpel, nan no tin permiso pa labora na Aruba. Nan no ta ni sikiera ingeschreven na Censo. Nan a claim di no sa cu nan ta haciendo algo ilegal y a bisa cu nan lo tin shares den compania, cual nos ta casi sigur no ta berdad pasobra

como empleado nos tur conoce e doñonan. Con por ta posibel cu dialuna despues cu nan a wordo prohibi pa traha, nan ta na pia di trabao atrobe, gritando y maltratando nos si nan no mag di traha? Nan ta aki na Aruba riba un 'toeristische vergunning'. Si nos como Arubiano no ta hayando ayuda pa cu casonan asina, kico ta bay pasa cu nos? Acaso nan ta pagando belasting si nan ta trahando ilegalmente? Pakico Gobierno ta sigui laga stranhero bin trapa riba nos, si na Aruba tin suficiente hende capacita pa traha den nan posicion? Dicon si polis para nos, nos ta obliga di paga boet si nos haci algo contra ley pero dos stranhero mag di bin traha na Aruba sin permiso? Dicon nan no a wordo deporta manera tur otro ilegal cu no ta cumpli cu ley? Nos kier pa e personanan aki wordo saca di nos isla y razon tin suficiente. Nan a kibra ley durante e ultimo lunanan y man di husticia no a ni mishi cu nan. No ta tolerabel pa ningun hende dicide cu nan ta bin traha na Aruba si nan no tin papel. Y mediante e carta aki nos ta pidi tambe pa nan no haya permiso bao di ningun circunstancia pa keda labora aki na Aruba. Mucho menos despues di tur e abuso y menazanan cu nos ta ricibi di nan. Nos tur ta traha pa nos pan y nos niun no ta discrimina stranhero. Cualquier persona cu ta buscando oportunidad di un mihor bida, tin derecho riba esaki pero ta funcion di gobierno pa proteha nos Arubianonan y pa make sure cu e Arubianonan tin trabao prome cu

### Eric Tchong ta entrega buki di musica na SKOA



E conocido musico, compositor, arreglista di Aruba, sr. Eric Tchong recientemente a entrega su buki "Musical Pearls from Aruba, Bonaire and Curaçao" na e directiva di SKOA. Cu e gesto aki sr. Tchong kier a contribui na e formacion musical di e muchanan cu ta atendiendo un school Catolico. Fuera di cancionnan popular, e buki ta contene como diesun cantica religioso. E canticanan aki lo yuda pa engrandec e repertorio di musica spiritual cerca e hobennan, segun sr. Tchong. Un total di 748 buki lo wordo reparti bao di e schoolnan afilia na SKOA como material pa e formacion musical di e muchanan. E composicionnan den e buki ta consisti di letra y arreglo musical; esey kier meen cu e maestro of e alumno por toca y canta e canticanan.

**FREE TASTING EVENT!**  
At: Palmera Quality Products

**Everybody Welcome**

**Kalipso**  
**ARUBA'S**  
**carnival 60**  
**Warm Up!**

**COME IN YOUR  
ENTIRE CARNIVAL  
CUSTOM  
AND WIN A FREE  
CASE OF  
KALIPSO!  
18+ ONLY  
FROM 7-9 PM**

**ARUBA'S  
only  
Vodka Mix**

**Date: 23-11-2013  
From: 6PM-10PM**




**Kalipso**  
Vodka mix  
12 FL.OZ  
330 ml.  
6% ALC/VOL  
Produced and Bottled in ARUBA  
by CARIBBEAN BEVERAGE & BOTTLING PROJECT  
CONTAINS ALCOHOL  
FLAVORED DISTILLED SPIRITS

**EXIDE MUSIC**  
THE KINGS OF ENTERTAINMENT

**Kalipso**



# THE RITZ-CARLTON HOTEL COMPANY TA CRECE SU PORTAFOLIO DI HOTEL CU APERTURA DI SU HOTEL NA ARUBA

Hotel Luhoso ta atrae turista cu placa.. prijs pa kamer \$ 649.00 pa anochi



Despues di hopi anticipacion, ayera, The Ritz Carlton Hotel Company LLC, a introduci su di seis resort luhoso den su portafolio exclusivo di Caribe y Mexico, cu apertura di su The Ritz Carlton Aruba. Situa na un sitio prominente na Palm Beach, e hotel ubica na lama, oficialmente ta yama bon bini na su prome guest, mientras ta acomodando un nivel nobo di luho na e bunita isla di Aruba. " Ta un placer pa trece The Ritz Carlton brand na Aruba, un isla unico, un paraíso den Caribe, conoci pa su bunita beach y solo, bunita paisahe y un herencia cultural diverso cual bo no ta haya ningun otro caminda", Herve Humler, presidente y 'chief operating officer' pa Ritz Carlton Aruba a bisa. "Nos clientenan di Ritz Carlton a warda hopi riba e propiedad luhoso aki y nos tin e confianza cu Ritz Carlton lo yuda pa pone Aruba ariba mapa pa e turistanan luhoso y como tambe mehora e experiencianan di viahamiento pa hibe den momentonan inolvidabel pa turistanan di rond di mundo" el'a bisa. E hotel Ritz Carlton Aruba ta conta cu 320 kambenan di hotel den style, inclui 55 suites, cual tur ta ofrece balcon priva cu bista unico ariba e lama Caribe y elementonan den desinjo cu ta refleha e aspecto relahante hunto cu e incomprabel caracter di Ritz Carlton. Dos suites cu tin un vista panoramico

pa lama, mientras e Club Lounge ta na top di e edificio na di 7 piso cu 34 kamer y un sin fin di cuminda, bebida y servivio personal durante dia, net dilanti di e panorama di e lama Caribe y cera cu glas di palfond te vloer. Pa un momento di descanso y relax y di malcria bo mes, Ritz Carlton Spa lo ta e spa di mas grandi na e isla, cu 15.000 sq.ft, ta un oasis complemente pa 13 kamer intimo, salon, boutique y un variedad di servicionan natural. Tratamentonan inspira pa e isla, ta incorpora elementonan di cielo, awa, tera y candela, inyecta cu ingredientenan original di e suela di Aruba, manera aloë, coconut y cadushi, hunto cu e componentenan saludabel manerayerba y rico di mineralnan. E aspecto di cuminda culinario ta ofrece cuatro selection di cumindanan exclusivo cu ta refleha e vista unico di Aruba ubica na lama Caribe, cu platonan autentico y rico na sabor. Madero Argentinian Grill ta ofrece un surtido di specialidad y cocktails, snacknan liher y ta canto di pool. Solanio ta ofrece durante henter dia, cuminda Italiano, cu un teraza pafor y cu un cushina habri, Les Crustacea ta ofrece cuminda di lama, seafood, prepara impecablemente. Divi Bar & lounge, ta e lounge bar di e resort, nombra pa e palo di divi divi, bati pa biento cu por mira na Oranjestad y den full e isla. The Ritz Carlton tambe ta introduci

espacio pa meeting, corporate, y evento special cu un selection di indoor of outdoor, inclui 7500 sq foot ballroom cu por wordo parti den 3 pida, tres meeting rooms cu selection di indoor of outdoor, incluyendo poolside decks, como tambe area di recepcion na beach. E resort tambe ta ofrece un casino di 24 ora, 15.000 sq. ft, vibrante, den un isla paraíso ofreciendo un surtido di weganan di casino di mesa te cu 300 slot machine. Clientela di Ritz Carlton ta invita pa experiencia The Ritz Carlton Aruba, y su coleccion di servicionan luhoso, cu tarifa



pa kamer cuminzando na \$649.00 pa anochi. Reservation por wordo haci na [www.ritzcarlton/aruba](http://www.ritzcarlton/aruba) of yamando 297-

527-2222. Contacta cu nos via Facebook na [www.facebook.com/RitzCarltonAruba](http://www.facebook.com/RitzCarltonAruba).



**Like us on Facebook**  
[fb.com/KFCAruba](https://www.facebook.com/KFCAruba)



**29.50**

**BE SMART**

**VARIETY BUCKET**



**5 Pieces of Chicken**  
**5 Pieces of Crispy Strips**  
**2 Sides of Your Choice**  
**2 Dips**

KFC®, Colonel Sanders' images and related Marks are trademarks owned by KFC © 2013 KFC, all rights reserved.



## COLEGIO EPI SU SECTOR DI HOSPITALIDAD Y TURISMO LO PRESENTA UN TREMENDO "EPI X-MAS VILLAGE 2013"



E temporada dushi di Pasco ta acercando y pesey e estudiante nan di Colegio EPI Hospitalidad y Turismo kier celebra esaki hunto cu e comunidad completo. Manera tur aña e "Student Council" di Colegio EPI Sector Hospitalidad y

Turismo ta organiza e X-MAS Village. Esaki ta e di 5 aña cu e X-MAS Village aki ta wordo organiza den temporada di Pasco. E aña aki, e X-MAS Village lo ta ariba dia 30 di November, e orario ta di 6:30 di atardi pa 11:30 di anochi na

EPI Plaza (Horeca). Entrada pa ticket lo ta AFL 5,- pa persona y lo ta obtenibel na porta y tambe nan ta obtenibel na tur miembro di Student Council. Ariba e dianan aki lo bai tin un tremendo anochi di famia hunto cu EPI. Ta bay tin actividadnan

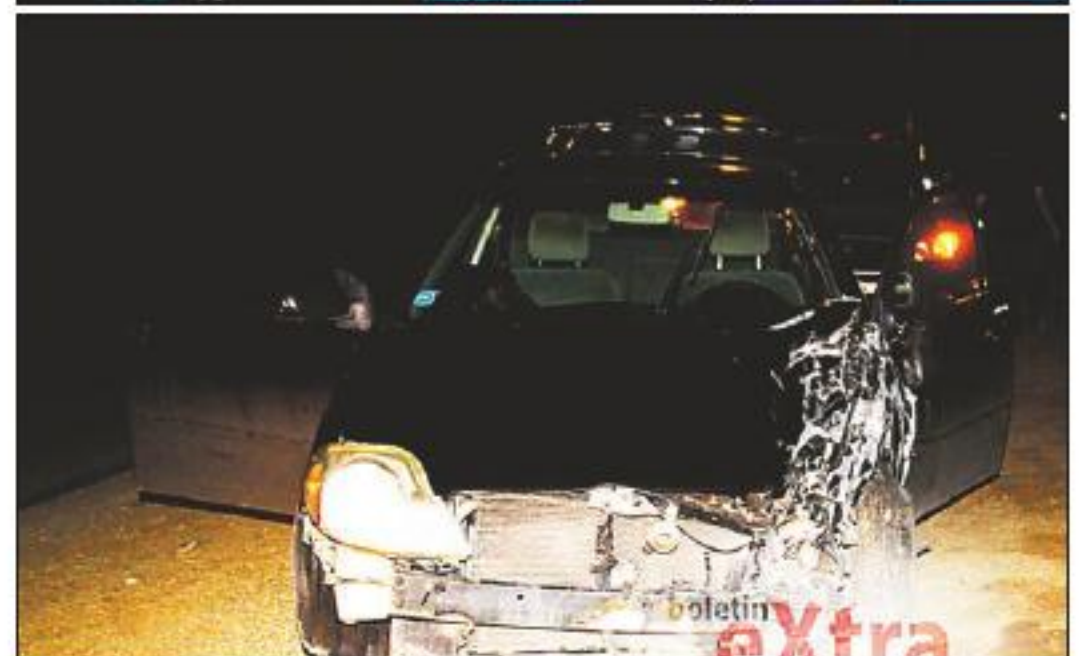
y entrenemento, lo tin diferente Gaita entre otro Paranda Ta Nos, Las Unicas y Robert y su solo banda show. Tambe lo tin Photo Corner cu Santa, Trein di Pasco y naturalmente cumindal. Durante e anochi aki tambe lo tin diferente standnan cu lo tey pa ofrece varios tipo di productonan manera Obran di Man, T-Shirt pa Pasco, Cosnan Dushi, Decoracion pa Pasco etc. E meta principal di e X-MAS Village ta pa recauda fondo pa e Student Council di e

unidad di Hospitalidad y Turismo di EPI. E ingreso cu wordo colecta ta pa contribui na un instancia, alavez evento lo sirba pa yuda eleva nan propio nivel di profesionalismo como representante di nan unidad. Colegio EPI su sector di Hospitalidad y Turismo kier a invita pueblo di Aruba pa atende e X-MAS Village y asina pasa un anochi dushi hunto cu famia. Pa mas informacion por manda un email na [hospitalitystudentcouncil@live.com](mailto:hospitalitystudentcouncil@live.com)

### 7 DECEMBER 2013

Na Westpunt:

### Chauffeur ta descuida y a kita bay dal pickup



Diabierna anochi despues di 7'or polis di trafico a bay Westpunt pa un accidente cu hende herida. Chauffeur di e Toyota, bayendo panord a hala na su man robz y dal e pickup na banda di

chauffeur. Den e pickup un persona a keda levemente herida. Dos ambulance a presenta y a transporta dos herido leve di e pickup pa hospital. Daño material si tabata considerabel pa ambos auto.



## Atraco y maltrato riba un persona Venezolano, di bishita na Aruba



Diahuebs anochi polis a wordo manda cu urgencia den Zuster Cherubinestraat pa un caso serio di maltrato. Na yegada nan a bin comprende, cu un persona Venezolano a wordo atraca y maltrata. E tabata tin varios corta na cara y braza. El'a splica cu el'a caba di come y tabata canando den Zuster Cherubinestraat. E choller a sigui y den Zuster Cherubinestraat el'a pidi'e e tas. E persona a keda wanta su tas mientras cu e choller tabata dal'e. Tambe

e tabata tin un obheto skerpi den su man cu tabata parce un cuchiu basta grandi. El'a corta e Venezolano varios corta na man y pia. E Venezolano tabata grita y pidi auxilio. Habitantenan den e caya aki a sali pafor y a mira con e choller aki tabata dal e Venezolano. E habitantenan a yama polis. Na dado momento el'a logra ranca e tas for di e Venezolano y sali na careda bay pabao. Polis a hiba e Venezolano warda pa bay duna su declaracion.

## The Heart of San Nicolas

## Coro hubenil y adulto di Surinam, HOPE AND TOGETHERNESS pronto di na Aruba

The Heart of San Nicolas, Teresita Center, ta informa e comunidad di Republiek Suriname y pueblo di Aruba en general cu dialuna 25 di November 2013 e coro hubenil y adulto di Surinam, HOPE AND TOGETHERNESS, lo yega Aruba pa un bishita di algun dia. E coro aki ta un grupo basta conoci na Surinam cu ta dedica na canta musica gospel cu e toke cultural y tipico Surinam cu semper ta trece e public den un ambiente di gozo. Pa e motibo

aki dia 25 di November 6:30 pm pa 8:30 pm e coro aki hunto cu God's Sons bao di direccion di Gregory Goedgefrag, Sannin Daou y Demis Thielman lo rindi homenahe na Republiek Suriname cu un tremendo anochi di concierto, alabanza y cultura den Teresita Center. E anochi aki lo tin e topico Surinam y tur publico presente lo por goza di un bon bar y cushina. Pa mas informacion por yama Gregory Goedgefrag ma 5925129



**Beauty Salon & Boutique**

SITUA NA SANTA CRUZ 36

**NOW OPEN**

MONDAY TO SATURDAY

10AM TO 6PM

FOR MORE INFO & APPOINTMENT 585-3323

INTRODUCTION RATE

MENS HAIRCUT - AFLS.20,-

LADIES - AFLS.25,- & UP

FOR ALL YOUR SALONS NEEDS, BE @BLUSH BY *Kassandra*

## MESTER DI PLACA? EMPEÑA Y CUMPRO ORO



PASA Y COMPROBA PA BO MES!



**JUWELENHUISJE**

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIENA





# Vanessa Jie-Sam-Foek a gradua na Universidad



Vanessa Jie-Sam-Foek a ricibi su bul na Universidad di Aruba despues cu el'a defende exitosamente su tesis "De instructiebevoegdheid en aansprakelijkheid in concernverhoudingen op Aruba". E comision di examen tabata consisti di mr. dr. J. Israël, mr. dr. J.J.A. Hammers (reemplasando mr. R. Santos do Nascimento) y mr. G.B. Wever. E ceremonia a tuma lugar den presencia di miembronan di famia y amistadnan di Vanessa kendenan hunto cu Universidad ta felicita Vanessa y dese'e hopi exito den futuro.



**RISBELLA BEAUTY SALON** Iris Acasio Estilista

Masajes, Corte, Blow, Manicure, Pedicure, Depilación, Uñas Acrílicas, Extensiones de Pestañas y Cabello.

Caya Betico Groes # 77 Local -2  
Tel: (297) 7412509 Aruba-Oranjestad



*Speelschool  
Magic World*

*Day Care*

Nos meta ta pa ofrece un mihor cuido na mucha y prepara nan pa enfrenta kleuterschool sin miedo di un manera cu nan por tin resultado positivo.

Parti mainta nos ta tuma baby di 8 siman te cu mucha di 4 año. Y parti atardi mucha te cu 10 año.

Situa na Sabana Grandi 9D  
Telefon: 585-4787 of 733-0927



## KAIROS BOUTIQUE & RISBELLA BEAUTY SALON

**Kairos Boutique** cu su style unico y diferente enfoca pa bisti henter e famia; e ta ofrecebo un coleccion nobo unico y selecciona, acaba di ricibi e coleccion nobo di zapato, cartera, tas y accesorionan y hopi mas. Kairos Boutique specializa pa bisti a la moda pa cabayeros, damas y muchanan y si bo ta pensa di un cambio di look unda mas pa bay si no den

### RISBELLA BEAUTY SALON:

Cu ta ofrecebo un servio completo di lavado, blowers, keratina, manicure, pedicure, huña acrilica y hopi mas.

Si bo kier un cambio di look pasa na Risbella Beauty Salon y puntra pa e package navideño.

KAIROS BOUTIQUE & RISBELLA BEAUTY SALON ta situa den Caya G.F.B.C #77 LOCAL 1/2 FRENTE ANGELO. Tel: 583-5704

**Kairos Boutique & Risbella Beauty Salon** pa un bida diferente, un cambio diferente.



**KAIROS BOUTIQUE**

*Pasion por el buen vestir...*



## Mayor a bay Fatima College pa waak su yiu



Diabierna mainta polis a bay cu urgencia na Fatima College na Dakota. Polis a haya notificacion cu un mayor bao influencia a hinca su auto den school. Na yegada di patruya a bin resulta cu no tabata tin nada di esey. Ta asina cu e mayor lo kier a waak su yiu cu a wordo kita for di dje door di instancianan di gobierno. Polis lo a papia cu e mayor y splik'e un ke otro. Sigur no ta un situacion facil pa trata cu ne.

**Corta e propaganda aki afor y trece na Fantasia Florist na Middenweg y bo tin un rebaho di 10% riba cualkier compra**

### **Fantasia Florist**



*Fantasia Flowershop situa na Middenweg 10*

*Tel: 583-2108 / 660-5363*

*Ta traha tur areglo di flor y decorashon pa fiesta manera, Matrimonio, cumpleaños, aniversario y hopi mas.*

*Na Fantia Flowershop nos tin e areglo ideal pa e persona special.*

**10%**



## **PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK**



**Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com**

**of  
☎ 585-9500**

## Di berdad gobierno di AVP ta contento cu apertura di Ritz Carlton?

**BON BINI**  
★★★★★

**The Ritz-Carlton Hotel**  
Na e famia di hotel na Aruba

**Number di Minister y Ministerio desconoci!**

↓

**Pabien na tur Dama y Cabayero**  
**Dunando servicio legendario na clienter**  
**Boso ta embahadornan di Aruba**  
**Creando embahadornan pa Aruba**

**Exito**  
**Pabien Ritz-Carlton, Pabien Aruba!**

--Ta bisto caba pa un y tur cu partido AVP ta contra e proyecto di Ritz Carlton pa Aruba. Nan protesta y maniobranan den pasado ta demonstra esaki palpablemente. Sinembargo awe ainda nan no kier biba pensa cu Aruba porfin despues di un lucha largo di parti di MEP a logra su promer hotel di 5 strea. Asina

nos por a mira ayera den cierto medionan local un anuncio di Minister di Turismo Otmar Oduber caminda e ta felicita Ritz Carlton cu apertura di nan hotel, pero for di anuncio aki casi no por a decifra number di e minister ni su ministerio di Turismo. Pues esaki ta parece un anuncio casi anonimo, ya cu talvez di berguenza e

minister no tabata kier pa ningun hende haya sa cu ta su number ta aparece den e anuncio aki. T'asina tanto rabia e minister aki a keda cu ne pa cu Ritz Carlton, siendo cu na e ceremonia di apertura su persona a tira un discurso felicitando Ritz Carlton cu nan yegada na Aruba? Of tin cu categoriza e discurso aki di un di hipocrecia?

## *Seguro di bida Garantiza*

Facil manera un dos tres

1. Yena bo aplicacion,
2. Paga bo premie,
3. Y cla bo ta segura



Tur persona entre 18 y 80 aña ta cualifica te cu maximo di

**Afl. 25.000,=.**

Sin importa bo estado di salud. Plania bo futuro, proteha bo famia

**LYDER INSURANCE CONSULTANTS N.V.**

Seroe Blanco 56A

Regents Park, Aruba D.C.

Phone: (297) 582-6133 / 582-3599 Fax: (297) 588-9200

Email: lyder@setarnet.aw



## ONS TOERISME:

# OVER HET WESTIN HOTEL EN DE VALSE BELOFTES VAN DE REGERING

## L'HISTOIRE SE REPETE

**Jan de Ruijter was bij de opbouw van het toerisme op Aruba betrokken als general manager van het Holiday Inn hotel en als oprichter en voorzitter van AHATA. Hij is op Aruba bekend als toerisme- en hoteldeskundige en schrijft elke zaterdag een column over het toerisme in Solo di Pueblo. Voor commentaar is hij te bereiken op [janderuijter@yahoo.com](mailto:janderuijter@yahoo.com) Zie ook website en Facebook "Nos Pais Aruba"**

Het is nu al volkomen duidelijk dat alle verkiezingsbeloften van de recent in september gekozen regering slechts verkiezingsleuzen zijn geweest. Er zouden geen maatregelen komen volgens premier Mike Eman. Nou, dat merken wel Vastrecht op de maandelijkse elektriciteitsrekening, aankondiging van parkeermeters voor wie zijn auto in de stad moet parkeren, verhoging van de pensioenleeftijd naar 65 jaar EN verhogingen van de AOV en AZV-premies! En dan kondig ik hier alvast de volgende belofte aan die door de regering verbroken zal worden: Onlangs beloofde de regering in persverklaringen dat de nieuwe eigenaren van het gebouw dat thans nog door Westin-hotels geëxploiteerd wordt, al het daar werkzame personeel zal gaan overnemen. In plaats van achteraf te praten zal ik het nu eens vooraf doen en u hierbij voorspellen dat dit NIET zal gaan gebeuren en dat de regering willens en wetens onjuiste verklaringen aflegt en niet na te komen beloften maakt. En dat voor de zoveelste keer onschuldige werknemers binnenkort de dupe zullen zijn en een heel treurige en slechte Kerst- en Nieuwjaarsviering tegemoet gaan. Precies zoals dat al in 2009 gebeurde met de 250 werknemers van het Tropicana Resort en Casino. Die werden door de minister van Toerisme ook net voor de kerstdagen beloofd dat zij allemaal door de nieuwe eigenaren overgenomen zouden worden en dat gebeurde nooit. Niemand werd door de nieuwe eigenaren overgenomen. De regering stelt nu dat het bij het Westin-hotel anders zal gaan vanwege de wetgeving. Ik voorspel u hierbij dat het niet anders zal gaan. De eigenaren van het Westin hotel verkopen het gebouw en zoals bekend gaat het hotel gekocht worden door de RIU-organisatie. Dat is een heel goede zaak voor Aruba en ik zal u uitleggen waarom ik dat vind. Anders dan goede hotelorganisaties zoals Hyatt, Marriott en Ritz-Carlton heeft Westin geen eigen vaste clientele die naar Aruba komt omdat er een Westin hotel is. Westin hotels als brandname is net zo vervallen als Hilton, Sheraton en InterContinental, ooit eens in het verleden de grote drie van het hotelwezen. Ook Westin is teveel verhandeld en verkocht en heeft daardoor teveel veranderingen aan de top gehad waardoor er geen sprake meer is van een bepaalde identiteit, filosofie of richting. Bedrijven zoals Hyatt, Marriott en Ritz-Carlton hebben hun duidelijk herkenbare eigen identiteit, richting en filosofie altijd behouden omdat het in feite bewonderenswaardig groot gegroeide familiebedrijven zijn met een vaststaande identiteit, kwaliteit en reputatie. Hun waarden en bedrijfscultuur staan vast en veranderingen daarin zijn continue verbeteringen. Dat is niet het geval bij Westin, een teveel verhandeld bedrijf waarvan de reputatie teveel ups en downs heeft gehad. Mensen die naar Aruba komen hebben de keuze uit vele hotels en brands en zullen ook kunnen kiezen voor het Westin hotel maar Westin is geen ketenbedrijf dat een eigen clientele naar Aruba trekt. Mensen die naar Aruba reizen, komen niet hier omdat er een Westin hotel is. Met RIU is dat wel het geval. De nieuwe eigenaren RIU-hotels behoren tot TUI AG, de grootste reisorganisatie ter wereld met maar liefst 3500 reisagentschappen in 20 landen, 100 touroperators, cruiseschepen, 5 luchtvaartmaatschappijen, 200 vliegtuigen, en 12 hotelbrands met 285 hotels waaronder RIU met meer dan 100 hotels. Dat staat garant voor een hotelexploitatie met een heel hoge bezettingsgraad en dat is een heel goede zaak voor Aruba. Dat betekent onder andere dat zo'n 500 werknemers in het hotel,



casino, winkels en aanverwante bedrijven het hele jaar door vast werk zullen hebben zonder met onbetaalde extra vrije dagen naar huis te worden gestuurd in de zogenoemde off-season zoals dat helaas nog steeds in veel hotels op Aruba gebeurt. Met de macht en kracht van TUI zit dit nieuwe RIU hotel ongetwijfeld het hele jaar vol. Dat het hotel waarschijnlijk een all-inclusive hotel zal worden, zullen sommigen, zoals de taxichauffeurs, niet prettig vinden maar voor Aruba is het zonder enige twijfel in het algemeen belang en het is een goede zaak. Dat de RIU-organisatie al het huidige personeel gaat overnemen lijkt mij uitgesloten. De investering voor de RIU-organisatie zou best wel eens tegen de 100 miljoen dollar kunnen aanlopen, in ieder geval een bedrag waarvoor je absolute vrijheid van handelen zult bedingen omdat het succes van een (hotel)bedrijf nu eenmaal gemaakt wordt door de kwaliteit van dienstverlening en RIU heeft als hotelbrand een eigen bedrijfscultuur, en eigen waarden, die door de medewerkers uitgedragen moeten worden. Het is onvoorstelbaar dat RIU deze grote stap van een dure aankoop neemt zonder zeker te zijn dat ze zelf zal kunnen beslissen aan wie ze die grote taak overlaten. Ik acht het uitgesloten dat RIU zonder enig verder voorbehoud de huidige staf gaat overnemen en dat is mijn professionele mening gebaseerd op levenslange ervaring in de het hotelwezen. Mijns inziens zal RIU het hotel eerst voor maanden sluiten en daarna door een geheel nieuwe heropening gaan waarbij men het hotel conform de richtlijnen van RIU opnieuw inricht en nieuw personeel volgens haar bedrijfscultuur gaat opleiden. Ik heb daar alle begrip voor en blijf het voor Aruba een goede zaak vinden. Maar de overheid moet daar wel eerlijk en open over zijn en de in 2009 gemaakte fouten bij de overname van het Tropicana hotel NIET herhalen. Met deze voorspelling ben ik benieuwd naar de opheldering die van de zijde van de regering gegeven gaat worden in de komende weken en twijfel niet aan de juistheid van mijn voorspelling.



# Christmas in the heights

Departures **Dec. 22**  
Return: Dec. 29

PRICE IN FLORINS  
NOT INCLUDE AIRPORT TAXES

## Mérida

8 Days 7 Nights

- ✓ Air Flight
- ✓ Transfers
- ✓ Hotel
- ✓ Breakfast
- ✓ Tour: The Venezuela of Antier
- ✓ Tour: The Mountain of Dreams
- ✓ Tour: City Tour & More...

### 1280

AWG

Child 880

**CHRISTMAS DINNER INCLUDED**

MORE INFORMATION CALL OUR TELEPHONES: **00297-5825097 / 5885097**

PRICE: ARE IN CASH. SUBJECT TO CHANGES AND PENALTIES. GENERAL CONDITIONS AND RULES APPLY.

Certified Mega Mall L.G. Smith 150 Aruba  
[www.arubatangotours.com](http://www.arubatangotours.com) [tangoaruba@setarnet.aw](mailto:tangoaruba@setarnet.aw)



# Chaz Models cu un tremendo Mode Show Diasabra 23 di November



--The Chaz Modeling & Talent School ta participa cu diasabra 23 November 2013 lo tin su tremendo show titula Magical Sparkling Mode Show. Un show cu ta combina e talentonan di modelahe, playback y baile riba escenario pa asina demostra e talentonan di e alumnonan di The Chaz Modeling & Talent School. Mayoria alumnonan riba stage lo ta caranan nobo cu prome biaha ta subi escenario. Durante e Mode Show aki nos school lo desfila nos logo nobo cu ta bay ta fenomenal en conexion cu nos di 15



aniversario, danki special na Michael Douglas. Y sigur nos no por laga afor tur e artistanan invita cu lo bay deleita e publico presente cu cancionnan espectacular e anochi aki. E Mode Show aki lo cuminsa 6'or di atardi na Teresita Center na San Nicolas. Kaarchinan ta obtenibel cerca e mayornan di nos

alumnonan, lugar ta limita, si resta kaarchi lo bende na porta. The Chaz Modeling & Talent School su prome actividad pa celebra su di 15 aniversario, mas actividad lo sigui despues. Magical Sparkling Mode Show lo bay ta glamorous manera e muchanan di Chaz Models semper a demostra!!!

## MADURO HEAVY EQUIPMENT N.V.

**Santo pa Basha, Santo pa Pleister,  
Crushed Sand, Piedra, Tera pa**

**Mata, Graniet. Tambe nos ta Rosa  
Tereno, Coba Pos y Fundeshi.**

**ROOI BOSAL 49**

**TEL.: 585-1708**

**FAX.: 585-6299**



## Holiday Special!!!

# The Stars

h a i r s t y l i n g

**Hair & Makeup by Georgie**

**Short Hair Awg 90,-  
Med. Hair Awg 100,-  
Long Hair Awg 110,-**

**Call 582-0600 or 582-0002**





# Promenade

## CHRISTMAS MENU

### *Navidad begins*

#### **Snowball Stuffed Shrimps**

Filled with fresh seafood, perfect way to start your dinner.

#### **Escargot a la Crème**

Covered in mushroom and cheese

#### **Spicy Ham in a Blanket**

Ham filled with cream cheese and battered fried

#### **Royal Garden Salad**

Fresh chop greens with tomato, mint, and lemon

#### **Chefs Soup of the Day**

### *Main Course*

#### **Santa's Regalo**

Hickory roast ham, smoked turkey and fillet steak with all the trimmings.

#### **Beef Tenderloin a la Mediterranean**

Grilled to your satisfaction with Port wine sauce

#### **Pot Roast Lamb Leg**

Covered with a herb crust, pot roast & served with sweet mint sauce

#### **Grilled Chicken Supreme Rosato**

Marinated & grilled, served with a smooth cranberry Rosato sauce

#### **Grouper Filet**

Pan seared, served with your choice of Creole, garlic, or meunière sauce

### *Dessert*

#### **Berry Gratin Crème Brule**

#### **Chocolate Chip Cheese cake**

#### **Apple pie with vanilla ice cream**

#### **Dame Blanche**

**Only Afl 62.50**  
**NO SERVICE CHARGE**

*Season Greetings*

For Reservations at the Sun Plaza

Call: 583-8899 or 592-1580

*Come and enjoy this special occasion with us.*

RBC Royal Bank a saca su prome ganadora di su campaña

## "Haya mas, haci mas e Pasco aki cu RBC!"

Srta. Jesica Koolman a gana Afl.1500 cash!



-- Den cuadro di su campaña di fin di aña, RBC Royal Bank a saca su prome ganadora mensual kende a keda den nomber di srta. Jesica Koolman. Srta. Koolman a gana e suma cash di Afl. 1500 y a keda sumamente contento ora el'a ricibi e grato noticia cu el'a gana esaki.

RBC su campaña ainda ta na vigor y ta termina te cu dia 31 di December 2013. Pues pa esnan cu ta interesa riba sea un prestamo pa auto, prestamo personal of prestamo pa cas prome cu fin di aña pasa libremente na un di RBC su branchnan y ricibi interesnan super atractivo. Aplica bo tambe

y haya chens pa sali e feliz ganador di nos premio mensual. RBC ta duna un biaha mas pabien na e feliz ganadora srta. Koolman cu su tremendo premio y alavez ta gradici tur su clientenan pa e confianza y sosten cu ta haci e campaña aki, un exito rotundo.

# BINGO!

**TUESDAY • 4PM | FRIDAY • 5PM  
& SATURDAY • 4PM**

**TOTAL OF \$1,500 IN  
CASH PRIZES!**

**\$6 for 9 games includes the Powerball.  
Buy a stamp for \$2 to double your prizes.**

Management reserves all rights. Must be a member of the Trop Advantage® Club to participate. Must be 18 years of age or older. Play responsibly. [www.gamblersanonymous.org](http://www.gamblersanonymous.org).



J.E. IRAUSQUIN BLVD. 248  
Aruba, Dutch Caribbean  
[troparuba.com](http://troparuba.com)

TROPICANA ENTERTAINMENT CASINOS | [TROPICANACASINOS.COM](http://TROPICANACASINOS.COM)



## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
[solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)  
of  
**585-9500**



# Performance Teatral pa Recepcion Oficial y ceremonia publico pa nos Rey Willem Alexander y nos Reina Maxima...!



Diarazon 20 di November, algo promer cu 10'or di mainta nos Rey Willem Alexander y Reina Maxima a yega dilanti di Bestuurskantoor. For di e area di Renaissance Hotel te na e entrada di oficina di Gobernador por a mira e hobennan di Popcorn Dancers, Teatro Experimental di Aruba, y GDA, cu'n performance teatral pa duna nos Pareha Real, un Caluroso y Colorido bon bini...! Manera nos tur sa, diarazon mainta a toca Rey Willem Alexander, Reina Maxima y e delegacion for di Hulanda pa haci un bishita oficial na Gobernador y Gobierno di Aruba. Na nan yegada na altura di Renaissance Hotel nan a wordo saluda pa su excelencia Gobernador di Aruba y Promer Minister y tambe p'e grupo di teatro aki cu a capta atencion di prensa y tur presente. Despues di esaki e pareha real a para keto pa asina scucha e himno di Aruba y himno di Hulanda. Un rato despues dos hobencita di Casa Cuna a entrega algun flor na Reina Maxima. Na momento cu e parti aki a termina e pareha real a sigui na pia pa asina yega na oficina di Gobernador di Aruba. Aki a tene un reunion cortico mirando cu tabata tin mas reunion riba nan agenda. Despues di a topa cu Gobernador a continua un

encuentro cu miembran di Parlamento di Aruba y tambe Promer Minister di Aruba y e conseho di Minister. Tabata un momento sumamente agradabel pa waak nan presencia na Aruba y mas ainda e cantidad di hende grandi, Coro di Maybelline Arends - Croes, Grupo di Baile Club di Movimiento y cantidad di mucha cu tabata presente pa duna nan un bonbini caluroso, cu e cariño caracteristico cu a haci Aruba asina bon conoci.

Aruba mescos cu tur otro provincia y teritorio Hulandes ta ricibiendo e bishita di introduccion di e pareha real, pa fomenta y duna mas contenido y forza na e bon relacion entre e paisnan den Reino Hulandes. E acto teatral aki a ser presenta pa Departamento di Cultura Aruba huntu cu e hobennan di Popcorn

Dancer's y GDA.

Un gradicimento special ta bay pa Allan Goede p'e invitacion, señor Freddy Tromp p'e cooperacion di semper, John Flemming p'e coordinacion general, Michael Douglas p'e diseño di e paña, La Linda p'e sosten di e tela, Angela Velasco p'e makiyahe y e pinturanan riba e paña, Maria Teresa Martinez p'e concehonan artistico y Freddy Montoya di DCA pa yuda crea e performance aki huntu cu e hobennan dinamico cu a participa. E gruponan aki a demostra nan respet y e amor pa nos Pareha Real pa medio di arte y nan a desea na nos Rey Willem Alexander y Reina Maxima hopi exito den nan funcion nobo como hefe di estado. E relato aki a ser tuma for di un nota reportahe di e actividad cu ta aparece publica riba facebook.





# Performance Teatral pa Recepcion Oficial y ceremonia publico pa nos Rey Willem Alexander y nos Reina Maxima...!





# FUNDACION SIÑAMI PASO PA PASO ARUBA CU EXITOSO APERTURA DI EXPOSICION ECO – PASCO 2013 ”.

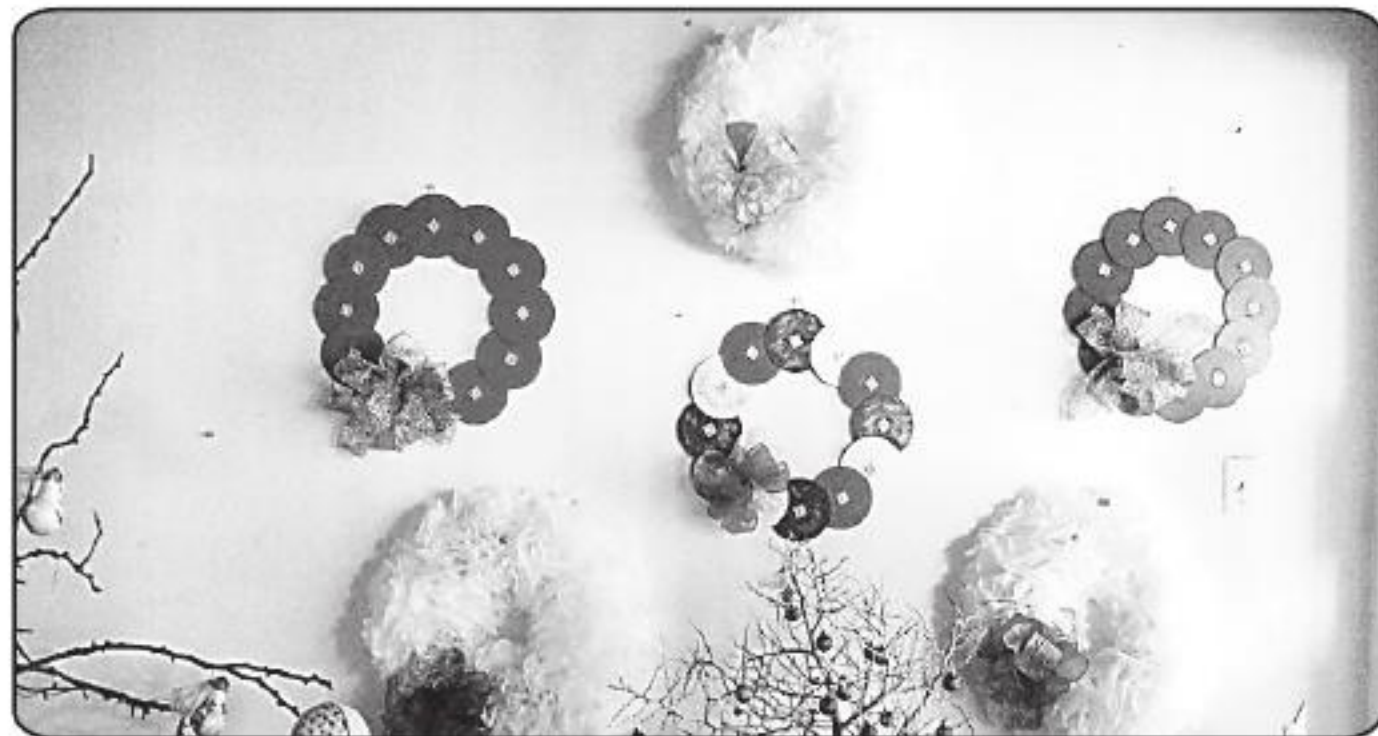
. Dialuna 18 di November 2013 a tuma luga na SEAPORT MARKET PLACE UNIT 21 A. E prome exposicion di obra di man pa pasco cu material recicla traha pa persona cu algun discapacidad di Fundacion Sinami Paso pa Paso Aruba. Tabata un anochi hopi ameno yena cu arte, creatividad y amor. E palabranan di bon bini a keda den man di e MC. Sra. Jennifer Kock y asina e la pasa palabra pa e Artista invita Sra. Beatriz V/D Leur cu a duna F.S.P.P.A. Un cuadra cu marca di

algun pia di su cliente, algo hopi significativo pa F.S.P.P.A. Andrea Grosso cu su saxofon a deileta e anochi tocado algun cantica clasico di pasco mientras un pareha di bailarin Orwin Gomes y Maria Fernanda Almanzar a haci e apertura oficial di e exposicion. Un y tur por a aprecia e obranan masha bunita traha cu amor y dedicacion. Tabata un experiencia unico di wak DC'S , plastic, palo seco, papel, boter di plastic, tire di auto, etc... comberti den berdadero obranan di arte. Mester

remarca cu esaki tabata un trabao di mas cu un ana di preparacion y reto pa Presenta algo bunita, recreativo e inovatibo y asina consentisa nos comunidad pa cuida nos medio ambiente. Nos kier agradici na e persona cu a haci e proyecto aki posibel. Mayornan , Partisipante di e Tayer ECO – PASCO 2013, Voluntario, Team Profesional di F.S.P.P.A. -, Totto Aruba, -Reinassance Market Place,- Coca cola,- Sra. Jennifer Kock-, Sra. Andrea Grosso-, Sra. Beatriz V/D Leur, - Sra. Carmen Kock-, Royal Blue

Charter-, Orwin Gomes y Maria Fernanda Almanzar , - Multimedia,- Villanueva Dental Clinic,- Violeta Susebeek. Pa nan sosten y colaboracion den expo ECO – PASCO 2013. Nos kier invita pueblo di Aruba pa pasa admira y cumpra algun di e bunita obranan di man traha cu material reciclabe y asina yuda nos recauda fondo pa nos plan di proyecto 2014. Duracion di e Expo. 18 di November pa 3 di December .” DIA INTERNACIONAL DI DERECHO PA PERSONA CU DISCAPACIDAD “. Orario lo ta di 5:00pm pa

10:00 pm. A la vez nos kier invita pueblo di Aruba na e grancioso Christmas Town Expo2013. Na Reinassance Convention Center. Pa mas informacion encunto Expo. ECO –PASCO 2013 of Preparacion ECO – PASCO 2014. y e servicio cu F.S.P.P.A. ta brinda na e comunidad di Aruba tuma contacto libremente cu nos Adres : Cuquisastraat 28 E ( Le Mirage) Ponton. Telefax: 5823322 – Cel. 7471267 – 5681946. E-mail: f.s.p.p.a@live.com.





*Pa habri aña nobo coriendo auto nobo*

## Garage Centraal Aruba ta celebra su End of Year Autonight diahuebs

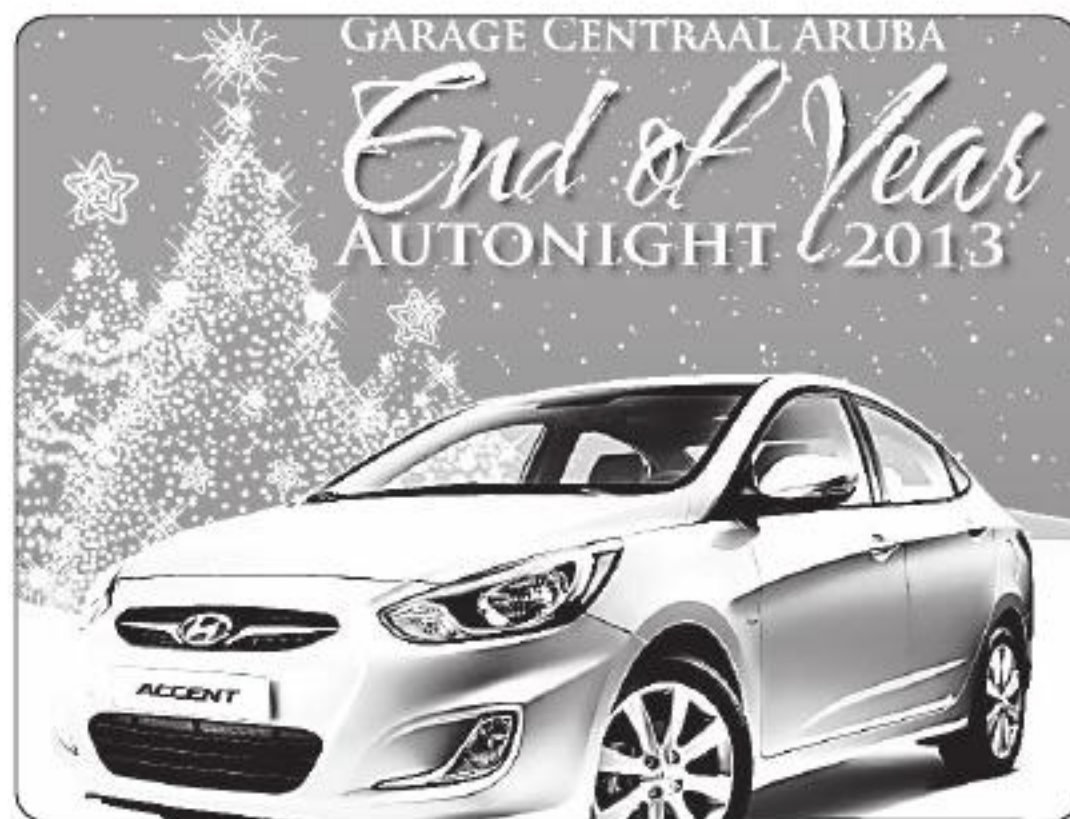
Diahuebs 28 di November, entre 6'or di atardi cu 9'or di anochi, Garage Centraal Aruba lo celebra e End of Year Autonights.

E asina yama "End of Year Carshow" ta un evento tradicional di Garage Centraal Aruba pa fin di aña. Ne a ocasion aki,

lo ser haci bou di e forma di un "Autonight". Ta asina cu den consideracion pa cu e cantidad di compromisonan cu tur hende tin regularmente, e show ta ser haci den horanan di atardi pa anochi den siman, pa asina clientenan por bishita Garage Centraal

Aruba cu tur tranquilidad despues di nan horario di oficina.

E otro principio di un "Autonight" ta pa haci e buscamiento di un auto nobo lo mas facil y conveniente posibel. Den e sentido aki e evento ta uno den



un ambiente hopi relaxed, evitando muziek duro of mucho distraccionnan. Esaki ta permiti hende busca cu mas calma e auto cu nan ta desea, cu e ayudo di e equipo di benta na Garage Centraal. Y esnan cu bishita Garage Centraal Aruba diahuebs anochi lo haya snacks y bebida.

Adicionalmente, banconan lo ta presente den showroom, di tal manera cu e proceso di lening por cuminsa core e anochi ey, pa ainda mas conveniencia pa e clientela. Ta conveniente pa esnan cu lo bishita e e End of Year Autonight pa tin documentaann manera id, rijbewijs, carta di trabou cu 2 payslip na man, pa asina por facilita e proceso di lening.

Pa locual ta e autonan disponibel, y contrario na casonan unda mester warda pa stock nobo yega Aruba, Garage Centraal Aruba tin den stock actualmente autonan

manera e popular Hyundai Accent, of e Hyundai Elantra, 2012 North American Car of the Year. Naturalmente tin un stock varia tanto di Hyundai como di Mercedes Benz y pickupnan Isuzu.

Pa Garage Centraal Aruba ta un honor di por ofrece su clientela autonan di calidad reconoci internacionalmente manera Hyundai cu Isuzu, of e legendario autonan Mercedes Benz, y ta particularmente un fuente di satisfaccion di por ofrece autonan cual nan cliente por sinti nan mes ogruyoso di core den nan, cu respaldo di servicio solido manera nan merece.

E invitacion ta na henter Aruba pa bishita Garage Centraal Aruba diahuebs awor entre 6'or cu 9'or, y asina probecha e ultimo evento pa 2013 den forma di e End of Year Autonights.

**10<sup>TH</sup> BREAKFAST WALK**  
NA BIENESTAR DI MUCHA  
10 aña di existencia

DIADOMINGO, NOVEMBER 24, 2013 | 6AM  
START: KINDERHUIS IMELDAHOF | +/- 5KM  
PREIS: AWG12.50 T-SHIRT Y DESAYUNO TA INCLUI

ROMAR

**GOMEZ ENTERPRISES**

Special di siman di Gomez Enterprises

Sheetrock REG. 17.00  
Sheetrock M/R 23.00



## Periodistanan selecta di Italia di bishita na Aruba

Recientemente tabata di bishita na nos isla un grupo di periodista nan selecta di Italia, invita door di Aruba Tourism Authority. Entre otro nan a invita Sr. Gianmario Marras di Radio Classica Capital, Enrico Saravalle di La Stampa y Sale & Pepe, Sra Wanda Migliore pa Aruba Blog ta un freelancer, tambe di Cosmopolitan y Blog Traveltik Srta. Glaudia Stiatto y ultimo Sr. Franco Di Pietro, un freelancer cu tambe ta graba video clips di Aruba. Sr. Ricardo Croes di ATA a keda encarga cu e grupo

aki y a coordina un bunita programa durante nan estadia. Junto cu e grupo aki Srta. Valentina Humbert & Alessandro Zanon di ATA Italy tambe a compaña e periodista nan. E grupo aki a hospeda na Divi Village Golf & Beach Resort y tambe na Occidental Grand & Casino Resort. Nan programa tabata hopi intensivo y nan a bishita mayoria di nos atraccion turistico. Ariba e potret nan por aprecia Sr. Croes di ATA hunto cu e periodista nan durante nan estadia na nos isla.





# Melanie Wever Junior Youth High Point Champion USA 2013



Ayera atardi 21 November 2013 a drenta e grato noticia for di Florida Paso Fino Horse Association cu amazona Melanie Wever di 12 aña a gana e titulo maximo: Junior Youth High Point Champion USA 2013. Esaki ta un logro obteni pa promer biaha den historia den e mundo di equitacion pa nos pais ARUBA. Melanie hunto cu su mayornan

lo viaha December pa ricibi personalmente e premiacion aki na Miami-Florida. Nos ta manda palabra di felicitacion na Melanie Wever y su mayornan Myron y Ludmila Wever hunto cu e team completo di Rancho Las Piedras, su trainer /menthor Igor Kock, Organisashon Arubano (OCA) y Aruba en general pa e titulo maximo aki na USA.

## YOUNGFELLOW BAR & RESTAURANT

BARCADERA #10 [TEL:5856408](tel:5856408)

Ta presenta dia di Santa Cecilia Patrona di e musiconan  
y Happy Hour Budweiser:

### Diabierna 22 Nov:

6or - 8or > Gaita  
8:30- 9:45 > Banda SED  
10or-10:45 > BADU  
11or-11:45 > Orchesta MAS  
12or- 1or > 297 Je'o

### Diadomingo 24 Nov:

1or > Macuarima  
2or > Nos Ambiente  
3or > Mi Adorada  
4or > Gaita Fortalesa  
5or > Tipico Los Amicales  
6or > Tipico Yara  
7or > Veteranos di Rithmo  
8or > Tico y Sus Estrella

BAR Y CUSHINA LO TA BON SURTI, BIN BAILA PASA DUSHI  
MANERA DEN CAS DI FAMILIA, BE YOUNG @ YOUNG FELLOW.

### Sra. Alcida Wester ta celebra 90 aña



Mañan dia 24 di November ta celebra su 90 aña di bida y salud, sra. Alcida Wester, ta ricibi pabien di su 12 yiunan cu ta stim'e masha hopi, su 33 nieto y nietanan, 47 bisanieto y bisanietanan, y su 8 tataranietonan, tambe di tur su familiarnan, cariñosamente yama tan Chida, hopi pabien y cu tur bendicion di Dios drama ariba tan Chida y su 90 aña.



## Vota y yuda Fundacion AVI realiza proyecto cultural pa nos hobennan



### ARUBA SOFTBALL BOND HUNTO CU HEINEKEN

ta invita

Gran fanaticada di Softball Fastpitch pa candeloso partidonan di Playoff AA

Diadomingo awor 24 di November 2013 riba Veld di MONSERAT na NOORD

24/11/13	1030am	Macuarima Indians	vs	Montanja Braves
24/11/13	1215pm	Montanja Braves	vs	Macuarima Indians
24/11/13	0200pm	Mariner	vs	Royal Power
24/11/13	0400pm	Royal Power	vs	Mariner



Fundacion AVI ta preparando un proyecto nobo pa 2014 cu tin e titulo 'Biba Cultura'.

Biba Cultura ta promove herencia cultural inmaterial Arubano pa medio di campananan di concientizacion y tambe door di involucra e comunidad, specialmente e hobennan pa participa na e creacion di e campananan aki. Departamento di Cultura y Fundacion Herencia Cultural Inmaterial ta colaborando cu e proyecto Biba Cultura. Abo tambe por colabora cu e proyecto pa medio di participa y vota, di manera cu nos por ricibi apoyo financiero for di Fonds voor Cultuurparticipatie pa

nos por cubri e gastonan di material pa e campananan. Participantenan por spera un workshop completamente gratis riba e tereno audiovisual, diseño grafico y marketing. Participantenan lo realiza entrevistanan, traha tv/radio spot, logo, poster y flyers promoviendo actividadnan cultural e.o. Dia di Himno y Bandera, Dia di San Juan, dande y specialmente nos idioma Papiamentu. Bishita [www.bibacultura.com](http://www.bibacultura.com) pa un guia con pa realiza bo voto. E posibilidad pa vota ta te cu 3 di December. Registro pa participa na e proyecto lo inicia na December. Cu bo voto e proyecto Biba Cultura lo por bira realidad.

### PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
[solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)

of  
☎ 585-9500



## Kerki Protestant FUNDRAISING WALK

PA E KERKI MAS BIEUW DI ARUBA!

E caminata ta 8 di December, 2013  
di 4:30 p.m. na e Community Church  
y ta termina na e Community Church  
na Seroe Colorado y ta 5 km.

Por inscribi for di dialuna pa diabierna for di  
8:00 am te 4:00 pm na IBISA y dialuna 26 di  
november for di 5:30 pm te 7:00 pm na  
Community Church na Seroe Colorado.

E ta awg. 10,00 pa inscripcion pa  
persona y bo ta risibi 1 t-shirt, si bo tin  
1 t-shirt caba bo ta paga solamente  
awg. 5,00.

Despues di e caminata tin un raffle  
pa diferente premionan.

**Bini un, bini tur y yuda cu e  
bon causa aki.**



Pa mas info: protestantsegemeente@setarnet.aw

## Exclusive interview Xander Bogaerts



Despues cu Carolina Albertsz a entrevista diferente artista internacional di fama, awo e tin e honor y placer pa anuncia un entrevista cu e beisbolista Xander Bogaerts cu como unico Rubiano a gana un "world series" di Major League Baseball.

Diadomingo dia 24 di

November e entrevista aki lo pasa na tur tres canal di television local pa 7 or di anochi. Den e entrevista lo ser conoci cu e deportista, y tambe cu e persona Xander Bogaerts. Ta papia di su carera den baseball, y ta toca e sentimentonan personal mas profundo di e hoben estelar.

Danki na Romar Trading cu su producto Gatorade, Aruba Bank, My Cakes Cafe, Studio 297, Trash by Ronchi, Setar NV y Beauty Team e programa a wordo produci.

Como Xander Bogaerts ta un orguyo nacional, bo por scoge bo canal preferi pa wak e entrevista exclusivo aki.

## ORANGE MATRASSEN FABRIEK

Nos ta fura tur stoel, matras y box

Nos ta traha tur tamaño di matras y box

Nos ta fura set di sala, Tv Chair, Comedor y Auto

**BON TRABAO BON PRIJS GARANTIZA!**

Olijfistraat 23D, Dakota  
Tel: 588-7468 / 592-3344



iStore  
ARUBA

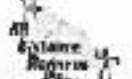
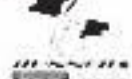
Authorized Reseller

SUNDAY  
**24 NOV**  
2013  
6AM



iStore  
**RUN**  
10KM

Inscription fee : **Awg 25,-** (at iStore Aruba and Ibis)  
Registration on the 24th starts at 4pm  
Run starts at 6am Sharp  
Dry-fit t-shirt  
Run starts and ends at iStore Aruba located in Porsin  
Pre-registration close on 22nd of november 2013 at 6pm  
A donation will be given to the Helping Hand Foundation



Pontón 67B Unit 5 • 588.2167 • info@istorearuba.com • www.istorearuba.com



## Fortificando e relacion entre e ministerionan

# Minister ing. Mike de Meza di bishita na Departamento Ambiental y Naturaleza

E bishitanan na diferente departamento gubernamental ta continua y diahuebs mainta, unda Minister di Asuntonan Economico, Comunicacion, Energia y Medio Ambiente, ing. Mike de Meza, a haci su recorrido na Departamento Ambiental y di Naturaleza, cu ta un departamento ubica den Departamento di Asuntonan Social na San Nicolas.

Durante Minister ing. Mike de Meza, el a reuni cu e director y personal di dicho departamento, unda cu den un ambiente masha ameno y fructifero, a dialoga riba diferente topico di interes. E mandatario a haya un splicacion amplio tocante e diferente trabounan cu ta andando, como tambe e plannan pa futuro. E director a elabora riba varios punto

cu e departamento ta considera hopi importante y interesante pa Aruba en general. "E departamento Ambiental y Naturaleza lo haya un bachi hopi mas activo den tur e desaroyonan cu tin nan Aruba, ya cu esaki ta di sumo importancia. Mi ta garantisa cu nos lo tin un relacion mas estrecho entre e departamento aki y mi ministerio, unda cu nos lo tin hopi mas



Amateur Baseball Bond

www.leaguelineup.com/abba

E-mail address: arubabaseball\_2000@yahoo.com

## Playoff Semifinal

	Dia	Fecha	Ora	*	*	Scorer	Mod
A	Diasabra	23-11-13	18:00	Atco Concrete	Red Machine	Wester	Geerman
B	Diadomingo	24-11-13	18:00	Ceres Brazil	O'stad Stallions	Laurant	Yrausquin

A= Ganado A B= Ganado B

*\*Pa e weganan aki lo toss na homeplate pa determina ken ta hometeam y visitingteam*

## Playoff final

- Pa e playoff final lo reuni cu e managernan di e dos (2) teamnan cu a clasifica pa final pa determina un que otro y pa keda promove "Fairplay".;
- E reunion cu e dos(2) managernan cu a clasifica pa final lo tuma luga dia 25-11-13 pa 19:30 na Centro di Barrio Piedra Plat.

## Reglanan di play-off

- Ta hunga conforme e reglanan vigente di ABBA y official baseball rules;
- Tur team participante mester ta punctual na stadion;
- Waiting-time ta 15 minuut sin excepcion;
- Tur wega mester cuminsa 19:45 sin excepcion;
- Pa e weganan di play-off no tin timelimit, pero e teamnan mester zorg pa e weganan bai lihe;
- Managernan mester entrega nan lineup 30 minuut prome cu cada wega;
- Ningun hungado mag di bandona tereno sin previo permiso di e chief-umpire;
- Teamnan mester ta debidamente uniforma.

Directiva di ABBA

contacto. Tin diferente proyecto ta andando y aunke no mester ta asina, pa varios aña a negligia e parti di medio ambiente, siendo cu e crecemento y diversificacion economico y medio ambiente mester bay man den man. Ta importante pa nos sigui desaroya nos pais, pero na mes momento nos mester tene consideracion y mester por garantisa y sigura nos generacionnan siguiente, cu nos ta bay laga un bon medio ambiente atras. Un pais cu ta cu ta considera su

mes desaroya, mester tin un sistema di medio ambiente tambe bon desaroya y estructura, hinca den un balansa economico tambe y esey ta conta pa tanto aire, tera y lama", e mandatario a expresa.

Dia 30 di November proximo, e departamento aki lo haci 1 aña di existencia y sigur lo duna algun atencion y asina motiva e personal pa nan sigui cu nan vision y plan pa un Aruba cu realmente tin su medio ambiente y naturaleza na pecho.

## For sale

Mitsubishi Lancer 2002  
4cyl 1bl Top condition full  
equip automatica

Fls 8500,-

Cell: 5945556

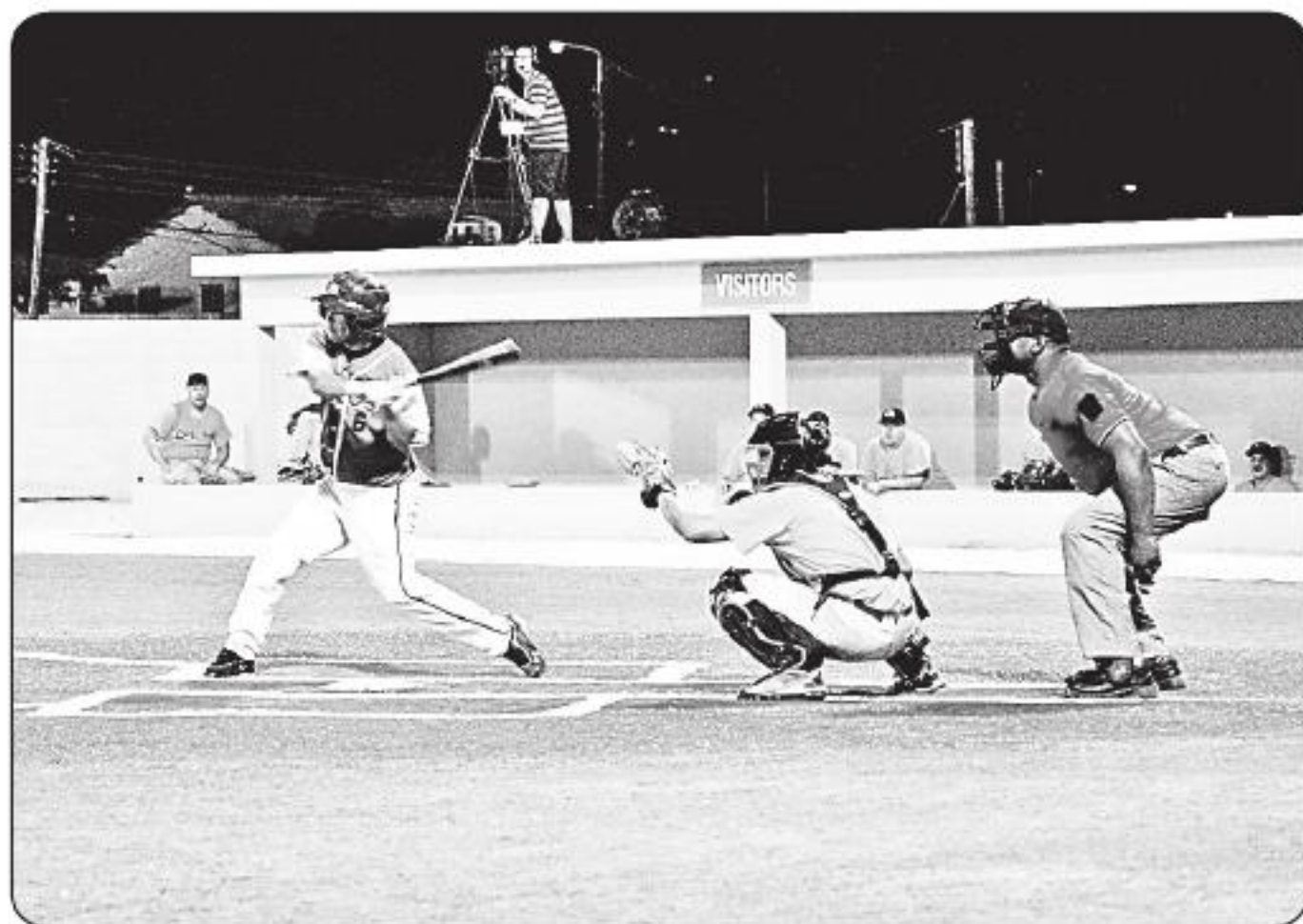
## For sale

Kia Sport Optima 2006  
Top condition full equip

Afl. 9500,- automatica



# ORANJESTAD STALLIONS TAMBE TA FORZA UN TERCER WEGA CONTRA BRAZIL CERES



Diahuebs anochi tabatin e final entre Oranjestad Stallions y Brazil Ceres. Un wega leeuw di esun di prome na unda Ceres

a pasa ariba Stallions. E biaha aki si Stallions a bin miho prepara y tabata wanta e score na 1-1. Pero despues ta anota dos careda mas pa bay ariba 3-1 cu cual score e wega ta termina tambe. Un bon wega na unda e poco publico por a gosa di bon hugadanan. Xander Boogaerts tambe

lo ta presente pa apoya su xteam. Y alavez lo tin transmision via Top FM 95.1y/ of Rumba fm 91.5 Asina nos lo haya un wega pa dicidi ganador poule B diadomingo pa 6'or pm y tambe otro wega pa ganador A diasabra pa 6'or pm na e lugar di semper. Corda di bin apoya nos atletanan



CENTRALE BANK VAN ARUBA

**Banco Central di Aruba (CBA) ta informa cu e moneda conmemorativo di platadi 5 Florin "Bishita Real Aruba 2013", ta obtenibel desde awe.**

Su Mahestad Rey Willem-Alexander ysu Mahestad Reina Máxima ta haciun bishita oficial na Aruba dia 20 y 21 di november 2013. Relaciona cu e ocasion special aki Banco Central di Aruba ta emiti un moneda conmemorativo di plata.

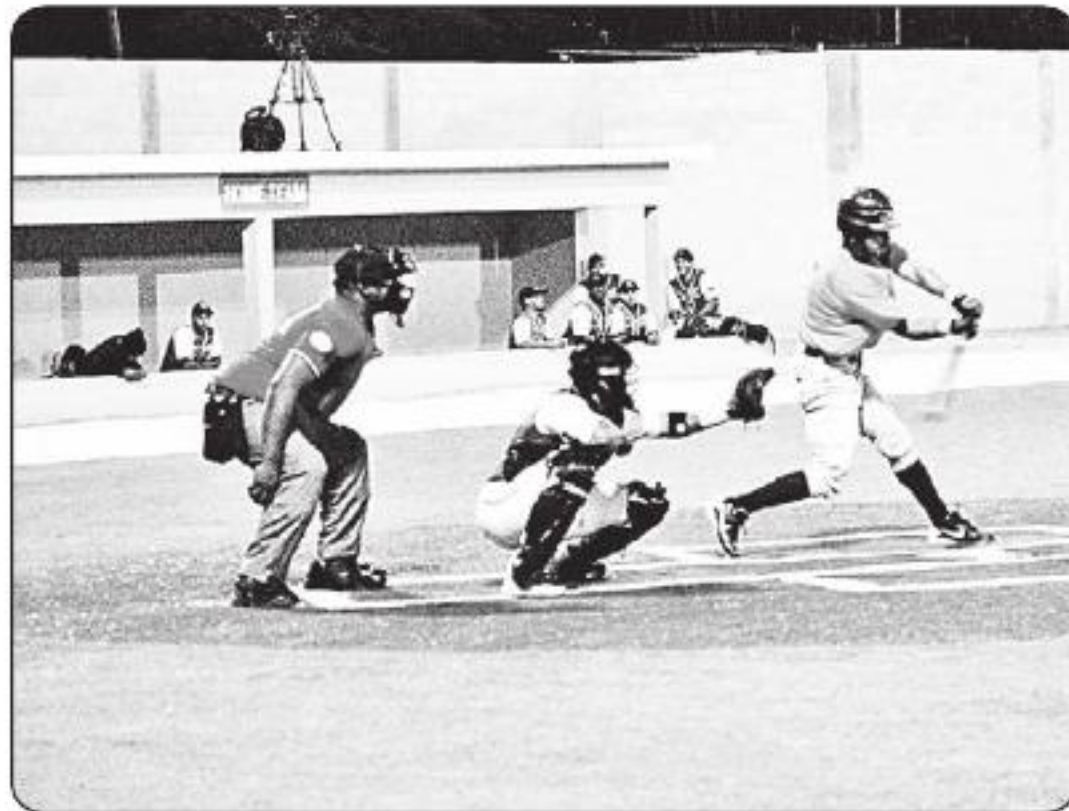
#### Specificacion:

Metal: Plata  
Caliber: 925/1000  
Diameter: 38 mm  
Peso: 25 gram  
Calidad: Proof  
Denominacion: 5 Florin  
Prijs: Afl.135,00



Pa informacion: Departamento Kas en Kluis di CBA, telefon 525-2139.

Pa compra: Caha di CBA na J.E. Irausquin Boulevard 8 entre 8:30 - 11:45 y 13:15 - 15:30.





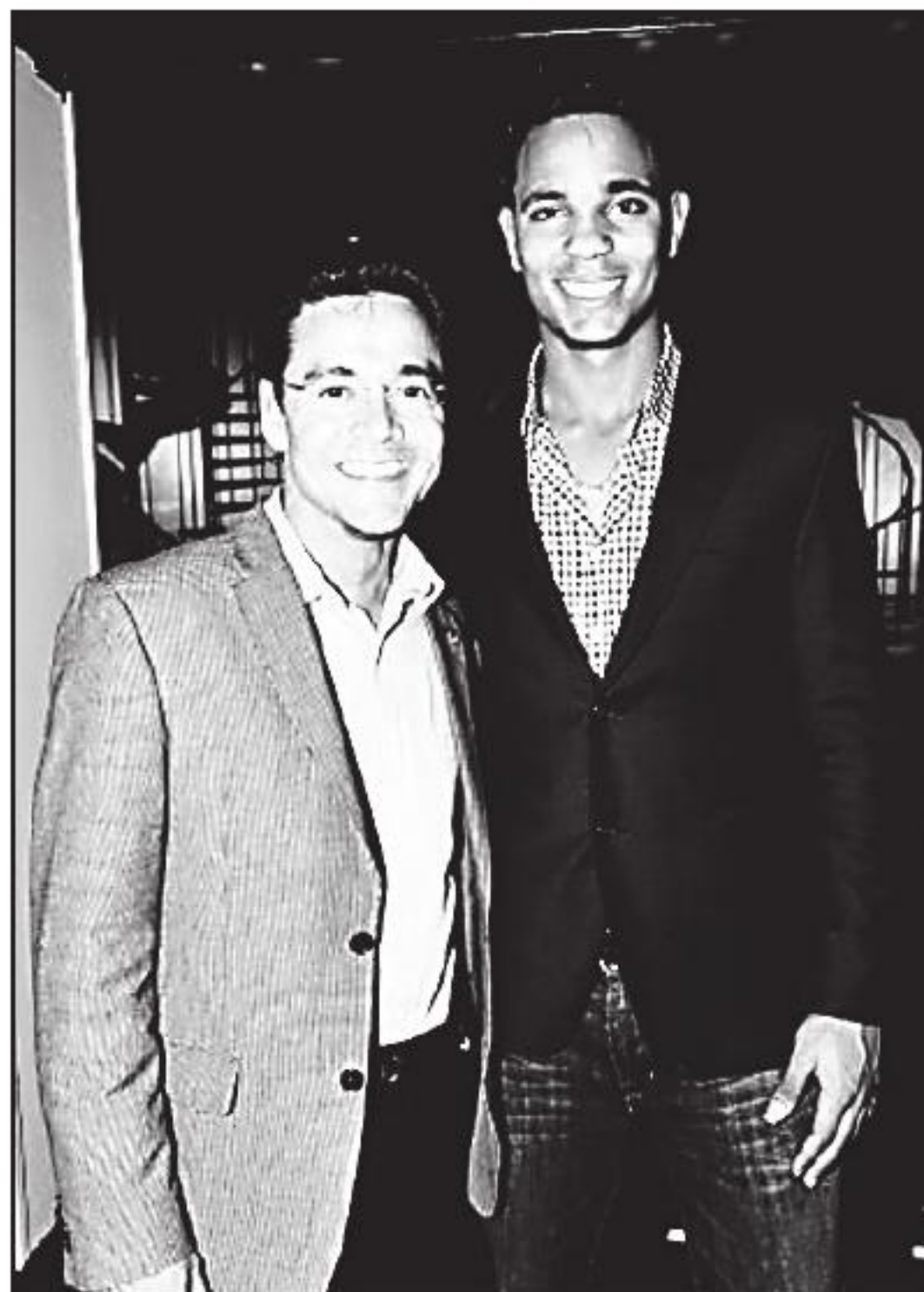
Minister dr. Alex Schwengle:

## “Sarah-Quita ta un role model, mescos cu Xander, pa tur nos muchanan”

Na momento cu Sarah-Quita Offringa a caba di presenta su tremendo discurso tocante su logronan, e aplausonan y euforia no por a stop, ya cu e realmente, e dama hoben aki ta un gran inspiracion y ehempel pa nos hobennan, pero tambe pa e grandinan. Minister di Salud Publico y Deporte, dr. Alex Schwengle, sigur a sinti'e masha orguyoso pero alavez inspira pa

tur loke Sarah-Quita a presenta.

“Ta simplemente impresionante! Tin biaha bo ta kere cu bo ta traha duro, pero ora bo waak kico e dama jong aki ta logra, combinando su deporte y su estudio riba un nivel hopi halto y bon, bo ta bira orguyoso y alavez bo ta pensa cu bo tambe por mas. Sigur el'a duna mi persona mas inspiracion



pa traha mas duro ainda y mi ta sigur cu e hubentud di Aruba, por tuma Sarah-Quita, mescos cu Xander, como ehempel. Nan a demostra cu si bo ta dedica y disciplina, pero specialmente manera Sarah-Quita a bisa: ‘Bo ta traha cu pasion, pues realmente gusta loke bo ta haci’, mi ta kere cu mas mucha por logra yega na e nivel aki”, asina Minister Dr. Alex Schwengle a duna

di conoce. Actualmente Sarah-Quita ta na Aruba cu vakantie pa dos luna y e mandatario a duna di conoce cu sigur dirigentenan di deporte lo bay acerc'e y probecha cu e ta aki, pa fungi como un fuente di inspiracion pa nos muchanan y asina laga su exitonan, dedicacion, disciplina y pasion ta un bon ehempel pa tur mucha.

### BOTICANAN:

Maria	585-8145
Di Servicio Noord	586-4606
Seroe Preto	584-4833
Fergusonstraat	583-0620
Kibrahacha NV	582-2007
Oduber NV	582-1780
Paradera	588-6638
Santa Cruz	585-6890
San Lucas	584-4830
San Nicolas	584-5712
Santa Anna	586-0027
Trupial	582-8671
Eagle	587-9011
4 Centro Medico	584-5779
Aloe	584-4606
Central NV	585-1965
Dakota NV	588-7364
Del Pueblo	582-1253

### POLIS:

Oranjestad	100
San Nicolas	104
Sta. Cruz	105
Noord	107
Tip-line	11141
Brandweer/Ambulance	911
Guardacosta	913
Seguridad National	11911
Hospital	527-4000
Centro Medico	524-8833
Setar storing	117
Web Storing	525-4600
Elmar storing	523-7147

### Agencia Funeral:

The Olive Tree	584-8888
Ad Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	582-2222

### Fundacion:

Cas	584-2050
Fada	583-2999
F A V I	582-5051
Famia Planea	588-9591
Autismo Aruba	588-1179
Pa Hende Muherr	583-5400
Pa Hubentud	588-6138
Bloedbank Aruba	587-4260
Solo di Pueblo	585-9500
Canal 22	585-9500
Tip pa redaccion	592-6895

### Dokter y Botica na Warda pa bao di Brug:

Yama pa informacion na  
Horacio Oduber Hospital:  
527-4000

### Dokter y Botica na Warda pa riba di Brug:

## Sorteo di dia : 22 November 2013

Santo Domingo	Diario	Curaçao	Super 4	Lot / Cat	Big 4
	1. 3940	1. 6579	1. 1589	1. 9210	1. 0036
	2. 5291	2. 6754		2. 0979	
	3. 7288	3. 2596		3. 1970	
Lotto	30 – 04 – 26 – 13 – 24				
Mini Mega	05 – 23 – 01 – 21				
Mega Ball	04				
Zodiac	1. 5476 Cancer				



# CLASIFICADO

25 Florin pa 3 dia, 1 siman 40 Florin e-mial: [solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)

## Professional Upholstery and Matrrass Reparation



Nos ta specializa den furamento di stoel boto etc y furamento y reparacion di matrrass. Nos ta duna servicio di upholstery en general, tambe nos ta bende colchon di hotel king size y quin size. Nos lema di trabou ta un bon servicio y calidad garantiza. Nos ta situa na katiri #5 of pa mayor informacion llamanos na tel: 585-5751/563-6249, of email na [professionalupholsterygloria@hotmail.com](mailto:professionalupholsterygloria@hotmail.com)

**Ta haci trabao**  
di coriente, verf, welder, drecha dak, carpinte, haci cura limpi y kap mata etc. Yama : 563-8188 of 5851147.

**TA BUSCA URGENTE**  
Casnan den vecindario di Paradera, Tanki Leendert, Noord Playa pa nos clientenan. Tuma contacto na 568-1801

## Home sweet home real estate

Ta bende / for sale cas na Papilon, St.Cruz, 3 kamer/2 baño/ eigendom, 645m2, awg: 310.000.00  
Yama: Ashna : 592-9966

## Home sweet home real estate

Ta Bende/ for sale cas Wayaca Residence 3 kamer / 2 baño / eigendom, 316m2, awg: 240.000,00  
Yama: ashna 5929966

## MARIO'S SEPTIC

SERVICIO NA BO PORTA:  
MARIO'S SEPTIC SERVICES CLA PA BRINDABO SERVICIO PA CHICA POS, HABRI TUBERIA Y CALIDAD  
CELL: 5603500

## TA BENDE

Hariña di MAISHI RABO 100% na Nature's Discount Seroe Blanco dilanti di APFA Pos Chikito dilanti di Botica Aloë Tel: 5885380 - 5840336

## Mike's Gardening & Painting

TA HACI CURA LIMPI, CHAPI, CORTA MATA, TIRA SUSHI AFOR, PRESSURE WASH MURAYA, VERF Y MANTENE CURA LIMPI NA PRIJS RASONABEL. TAMBE TIN GORDURA DI WATAPANA AFLS 10,- PA HEMCHI 5 GALON .

PA MAS INFO YAMA 5690143.

## Super Kegel Exerciser

### Tightens, tones and firms

Strengthen pelvic muscles and more with our Super Kegel Exerciser.

Simple and easy to use from the comfort of your home.

This isolated movement tones, firms and tightens inner thigh, buttocks and lower abdominal muscles. It also strengthens weakened bladder muscles to help relieve incontinence.



## Medical & Home Healthcare Services

Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba - Tel. 582.6651 - Fax 582.6567  
[www.labcomedical.com](http://www.labcomedical.com) - [labcolabcomed@yahoo.com](mailto:labcolabcomed@yahoo.com)

## TA HUUR

Espacio comercial na Sta. Cruz, banda di Blush Boutique. 2 espacio di oficina of tienda, banjo y cushina chikito. Afl. 1200.00 pa luna. Tel: 7390101

## TA BUSCA

MESTER URGENTE PA NOS CLIENTENAN CASITANAN PA HUUR TE CU 1300 ENTRE SANTA CRUZ Y TANKI LEENDERT. PA MAS INFO YAMA 568-1801

## TA BENDE

Un Diamond Coredrill (kernboormachine) di "2 t/m 6" cu tur su bitnan pa bora buraco den muraya y concreet y tambe un demolition hammer  
Afl. 5000,-  
Cell: 594-6472

## TA BUSCA

Nail Technician ta huur mesa den un salon renombra si bo ta seriamente interesa  
yama tel:585-6988

## TA BENDE

un porco homber di rasa 12 luna bieu afl.300.--etc  
un sienta pa cabai western Afl.500.--  
un cabay jong afl.2000.--  
un piano casi nobo Afl.1000.--  
un cama di dos persona di palo cedro cu cabez di reki y colchon afl.1000.--  
un set di sala semi cuero den bon condicion afl.800.--  
un cama di dos persona y colchon(bruto)afl.400.--  
un cama di un persona cu corchon afl.300.--  
mas info:594-4953

## TRAPPERS CLUB

- Fiesta, reunion, ricibimento, bruid, fiesta grandi o chikito.
- Workshop, reunion, reunion deportivo, encuentran di iglesia.
- Area openlucht ta acomoda 1000 persona
- 2 Sala airco cu ta acomoda te cu 400 persona
- Area openlucht cu stage, pa festival, iglesia, fiesta familiar
- Remodela Situa pariba di Botica Central, pabao di veld di Rockets @ Sta Cruz 739-0101 / 748-8280

## W.W. Car air conditioner Repair

Specialista den reparacion di air-condition pa auto  
Ta notifica su clientenan ampilacion di su servicionan  
Manera: Service injectors, scan auto complete, troubleshoot electrical problem, tune up motor  
Yama nos nan 585-9135 / 560-5331 / 560-5005 pa un cita. Nos ta situa na Sabania Abao 35



## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

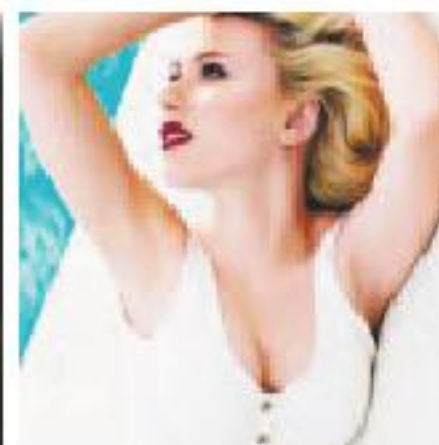
Pa kualkier informacion  
[solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)  
or  
585-9500



# Internacional

## Celebramos los 29 años de **Scarlett Johansson** con 29 de sus fotos más HOT

La hermosa actriz Scarlett Johansson sopló 29 velitas este 22 de noviembre y como cosa rara, celebramos su cumpleaños con 29 de sus fotos más hot. ¡Imperdible!





# Internacional

## Kate Moss de conejita      Santos recibe en Bogotá Playboy para enero 2014      a los reyes de Holanda

Si alguna vez pensaste que era imposible ver fotos elegantes y con mucho estilo en una revista para caballeros, no te puedes perder la Playboy de enero 2014.



Para celebrar su 60 aniversario, la afamada revista recurrió a uno de los íconos contemporáneos de la moda en lugar de una actriz, cantante o estrella porno.

Kate Moss aparece en la portada de edición especial, vistiendo el clásico traje de conejita, posando sensualmente y regalándonos una de sus icónicas muecas.

Seguramente Bridget Jones se moriría de envidia si viera a la top model usando puños con mancuernillas, orejas de seda, colita de conejo y tacones altísimos.

La fabulosa foto fue realizada por los fotógrafos Mert Alas y Marcus Piggot, y forma parte de la edición de enero del próximo año, donde se rumora la modelo también aparecerá desnuda (nada nuevo para Kate).

Hugh Hefner, fundador de la revista, comentó que Kate es la poster girl perfecta para su famosa marca. "Es una celebridad mundial y un ícono de moda. Ha logrado cruzar las fronteras entre las imágenes sexuales y el modelaje de lujo."

Mientras tanto, Jimmy Jellienk, director editorial de Playboy, afirmó que para celebrar a una marca global necesitas un ícono global. "Estas hablando de la imagen de Burberry, la supermodelo más grande del mundo en la portada de Playboy. Kate es la mujer perfecta para catapultarnos otros 60 años."

La revista comenzó con Marilyn Monroe en la portada, un ícono del cine, y 60 años después celebra con un ícono de la moda

El presidente colombiano, Juan Manuel Santos, recibió con honores militares en la Casa de Nariño, sede de la Presidencia, a los reyes de Holanda, Guillermo-Alejandro y Máxima, que hoy comenzaron una breve visita a Colombia.



La pareja real holandesa, que subió al trono a finales de abril pasado, llegó al palacio presidencial colombiano a bordo de un automóvil y fueron esperados por Santos y su esposa María Clemencia Rodríguez en la Plaza de Armas de la Casa de Nariño. El rey Guillermo-Alejandro, vestido de traje oscuro y corbata azul, y la reina Máxima, con blusa veraniega blanca y falda y sombrero pastel, saludaron a Santos y su esposa, así como a la canciller colombiana, María Ángela Holguín y a otros funcionarios que los esperaban bajo un sol de justicia.

Después de los saludos protocolarios y de la interpretación de los himnos nacionales, el rey, flanqueado por Santos y por el ministro de Defensa de Colombia, Juan Carlos Pinzón, pasó revista a la tropa del Batallón Guardia Presidencial en compañía de un oficial castrense, al ritmo de una marcha militar. Concluidos los honores militares, el rey y el presidente ingresaron en la Casa de Nariño seguidos por sus respectivas esposas y en el Salón Luis XV los cuatro se hicieron una foto de familia, antes de comenzar una reunión privada.

La visita a Colombia forma parte de una gira que la pareja real neerlandesa efectúa por los países cercanos a los territorios del reino, que tiene posesiones en el Caribe. Los reyes comenzaron el pasado 12 de noviembre una visita a las islas de Aruba, Curazao y San Martín, tras lo cual se trasladaron hoy a Colombia y mañana lo harán a Venezuela, los países más cercanos a esos territorios de ultramar, según la embajada holandesa.

Después de la entrevista con Santos la pareja real se trasladará a la Casa de Holanda para inaugurar esta sede y reunirse con la comunidad neerlandesa en Bogotá.



## Tridium Virgen Milagrosa 24-27 November

Rev. Pastoor Toti Fuentebella ta informa su parokianonan y Aruba henter cu cuminzando diadomingo awor dia 24 di November lo tin un Triduo na honor di La Virgen Milagrosa, na Iglesia Catolico Santa Filomena na Paradera. E triduo lo cuminsa pa 5'or di atardi sigui pa Santo Sacrificio di Misa pa 5.30 pm. Dialuna y Diamars venidero e triduo ta cuminsa 6.30 p.m. sigui pa Santo Sacrificio di Misa pa 7.00 pm. Diarazon lo ta e Gran Fiesta lo tin un Santo Sacrificio di Misa cuminzando pa 7.00 pm.

Pastoor Toti Fuentebella y Miembronan Legion di Maria y auxiliarnan ta invita tur parokianonan pa asisti na e Triduo akin a honor di Mama Maria diana 24, 25 y 26 di November den misa Santa Filomena na Paradera. Gradiciendo boso pa e bunita cooperacion nos ta termina cu hopi saludos y bendicion.

## Oracion pa reza tur dia pa Dios cuida nos dushi pais Aruba

Den number di Cristo Hesus nos ta acerca bo Tata y nos ta pidi bo, tene misericordia cu nos y cu nos pais Aruba. Awe nos ta pidi bo Señor, pa pone un biaha mas bo bista amoroso riba Aruba purifica nos pais Aruba, di tur mancha di maldad, libera Aruba di tur acto di scuridad y di tur actonan diabolico.

Laga bo angelnan campa rond Aruba, cubri Aruba. Spirito Santo guia y proteha cu bo luz divino tur cu ta y cu tabata biba na Aruba pa un dia nos por topa atrobe den bo Reino celestial. Amen

## Mensajes

Como baja la lluvia y la nieve de los cielos y no vuelven allá sin haber empapado y fecundado la tierra y haberla hecho germinar, dando la simiente para sembrar y el pan para comer, así será la palabra que salga de mi boca. no volverá a mí sin haber hecho lo que yo quería, y haber llevado a cabo su misión.  
is 55,10s

## Soeur Maria Faustina

Pidi pa NOS

Oracion pa tur 3'or di Atardi



O Hesus, Bo a muri, pero e Fuente di e bida a brota pa tur alma y asina Bo a habri un oceano di Misericordia pa henter nos mundo. Hesus Misericordioso, Amante di tur alma nos ta implora Bo pa e agonía di Bo Sagrado Curazon y pa e dolornan di Bo inmaculada Mama, purifica cu Bo Sanger Precioso Pecadornan di henter mundo cu awor aki ta den nan agonía, tambe tur esnan cu a fayece y tur cu lo fayece awe.

Curazon agonizante di Hesus tene misericordia cu tur nos rumanan cu a bay laga nos awe y laganan tur drenta e bida eterno. Doloroso y Inmaculada Curazon di Maria, pidi p'e afligidornan. Sanger y awa cu a brota for di Sagrado Curazon di Hesus como un fuente di misericordia y amor pa nos, nos ta confia den Bo, tene misericordia cu nos y cu henter mundo

Nos bon Hesus, sea pa nos no un Huez, sino un SALBADOR.

Scriptura ta bisa den: Juan 11 Versiculo 25:  
"Jesusa bise: Ami ta e resurreccion y e bida;  
Esun cu kere den Mi lo biba, maske cu e muri"

Cu hopi tristesa pero conforme cu e boluntad di Dios

Nos ta participa cu a fayece inesperadamente na Hulanda, Nos Mama, Wela, Ruman y Tanta Stima:



## Tomasa Geerman

Cariñosamente yama Maga  
07-03-1939 / 10-11-2013

Na number di su yiu: Marie- Louisa Slenders y compañero Dennis Bislik

Nietonan: Joanne Slenders, Wesley Slenders y Jacqueline Loopstok, su bisa nieta

Su rumannan:

Carmen y Ricardo Geerman y yiunan  
Vda Fransisca Wever y yiunan na Hulanda  
Dominico y Maria Geerman y yiunan na Curaçao  
Juan Alejo y Tamarra Geerman y yiunan  
Lena y Evi Paesch y Yiunan  
Jacinto y Mien Geerman y Yiunan na Hulanda  
Jarmito y Socoro Geerman y Yiunan  
Jolanda y Tonny Semeleer y Yiunan  
George y Marijke Geerman y Yiunan

Judith y Harry Samuel y yiunan na Hulanda

Imelda y Benny Kelly y yiunan na Hulanda

Swinda y Sonny Loopstok y yiunan

Tur Sobrino y Sobrina nan, Tanta y Omonan, primo y primanan, amiganan stima na Aruba, tur su Ihanan.

Demas famianan: Geerman, Slenders, Wever, Koolman, Semeleer, Paesch, Loopstok, Donker, Willems, Samuel, Kelly, Scobar, Vrolijk, Werleman, Fortin, Arends, De Cuba, Croes, Jarzagaray, Van Hoof, Engelhart, De Mey y Gonzalez.

Ta invita un y tur pa un Santo Sacrificio na Misa Sagrado Curason na Savaneta Diasabra awor November 23 pa 7:00 pm y despues di misa lo tin oportunidad pa condolencia na cas di George Geerman Savaneta 203. Nos disculpa si den nos dolor nos por a lubida di cualkier persona.



"Señor ta mi wardador, mi no tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega.  
E ta hiba mi na awa trankil,  
Pa mi bolbe haya forza".  
Salmo: 22

*A fayece cristianamente:*



*Oswald Ernie Richardson*

*mihor conoci como "Rich"*

*\*07-11-1941 - †21-11-2013*

*Acto di entierro lo wordo anuncia despues*

#### **Gradicimento & Invitacion**

Na nomber di su Mayornan, Rumannan y demas Famia, Nos kier a Gradici tur esnan cu a yuda nos, pa por a trece Hugmar bek Aruba y pa hiba na su ultimo lugar di sosiego. Hopi Danki di Curazon.

Y na tur esnan cu a compaña nos durante e dianan dificil di espera y como tambe durante despedida di nos ser Stima:



#### **Hugmar Fitzgerald Baarh**

Un gradicimento Special na Aurora Funeral Home pa nan servicio y atencion. Na Pader Jairo pa su palabra nan. Na Randall Croes. Na grupo Peregrino señor de los Milagros. Na su prima Jillianne Nicolaas-Wernet cu a yuda nos for di comienzo te final. Su bon amigo Elix Croes cu a zorg pa toca su musica nan. Su bon amigo na Hulanda Jean Carlos Croes pa su bunita carta. Y na tur cu a yuda nos den e momento dificil aki. Tambe na esnan na Hulanda y Canada cu a biba e momento aki cu nos. Na Russ Morland cu a traha dibiaha ariba e Fund pa nos ser Stima por a yega Aruba for di Canada. Tur esnan cu a haci un donacion di curazon, hopi Danki. Dios Bendiciona cada un di bosonan.

Alavez nos kier a haci un invitacion pa un Santo Sacrificio di Misa cu lo tuma lugar **Diasabra 23 di November pa 7or di anochi na Misa Santa Filomena na Paradera.**

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

"Blessed are they that mourn for they shall be comforted"

It is with deep sorrow that we announce the death of:



### **Mrs. Lucia Maria Blijden Carty** affectionately known as "Ms. Lucy"

Born on the 14<sup>th</sup> day of June 1928 on the island of Anguilla

She passed away peacefully at home on Tuesday November 19, 2013 in Aruba

There will be a wake (Anochi pa condoleer) on Tuesday November 26, 2013 at the Olive tree funeral home in San Nicolas from 7:00pm – 9:00 pm

Funeral Service will take place on Wednesday November 27, 2013 at the Evangelical Church, Jasmijnstraat # 7 in San Nicolas Aruba. Viewing will be from 1:00 pm – 3:00 pm followed by the service from 3:00 pm – 4:00 pm. Followed by Internment at the Catholic cemetery in San Nicolas.

The family is requesting that persons attending the funeral, to please wear cheerful colors. Preferably green since this was her favorite color.

After the funeral the family would prefer to mourn in private and is therefore requesting no visitors at the home.

*May her soul rest in peace.*

#### **Permanent Make-Up**

*E solucion pa bo cejanan*

- Cejasnan dañá of mal forma
- Esnan cu no tin cejas
- Cejasnan cu colornan cora, biña, berde etc.
- Tambe eyeliner y lipliner

*Nos tin e solucion pa bo.*

*Cada servicio ta den forma personaliza .*

*Sin dolor y no ta hincha den un ambiente relajante.*

*Mas di 15 año di experiencia .*

*Tambe nos ta drecha cejanan cu :*

*Waxing, pincet y blade den forma unico,  
Cu ta cuadra cu bo cara.*

*Yama awe mes na 730-3327 /586-7272 nos ta wardabo cu un sonrisa. Consulta ta gratis.*

*Na: Dilailah Beauty Clinic*

*Noord # 82 den Centro Comercial Noord  
patras di Botica Noord*

### **Mensahe di Divino Niño Hesus**

Bendicion na Mi escogido Reginald y na Mi generacionnan di mundo.

Pa medio di Mi Tata Todopoderoso bendicion Mi rumannan stima, cu ta den e caminda di berdad di Dios, y cu ta pone boso criaturanan na prome lugar den caminda di Dios cu ta feliz den nan infancia te ora nan bira adulto y siña nan cu semper Dios ta na prome lugar den nan bida. Stima otro y duna otro paz y mira boso dilanti semper pa boso cu comete erornan cu por causa boso dolor y tristeza. Cu ta Dios ta boso refugio cu por cura boso erornan. P'esey laga nos tur ban cana hunto pa un mundo mihor den bista di Dios Tata Todopoderoso y nos sirbidornan di nos iglesia y pa pueblonan cu ta biba den eror y pidi paz pa tur nacionnan pa trece bendicion den tur hogar na mundo y pa boso biba cu Amor pa otro y no rechaza ningun raza y ni pobernan y ni humildenan. Pa renoba boso curazon cu pureza. Pasobra memey di tur tormenta tin un lucha general, pasobra fundeshi di boso bida ta Cristo Hesus, E ta boso Refugio, E ta boso Salvador y ta honra boso den su Santo Number.

Mi ta mira hopi cos robez cu hopi ta haci contra ley di Dios Tata.

AMI Divino Niño Hesus ta pidi boso reflexiona na tempo, pasobra tempo di Dios ta hopi cerca pa binida di tempestadnan duro cu ta bin, pesey Mi ta pidi boso pa reza e Santo Rosario manera Mi a siña boso y pidi pordon pa henter mundo.

AMI e Divino Niño, Hesus cu a bini di Spirito Santo ta habri mi halanan riba henter mundo pa proteha boso y nos criaturanan, Mi sirbidornan, Mi escogidonan.

No lubida cu AMI ta boso Amigo cu nunca ta faya



# Sr. Bill Marriott ta corta cinta y introduci kambenan nobo na Renaissance Aruba

Sr. J.W. "Bill" Marriott, Executive Chairman y Chairman of the Board di Marriott International; Ron Harrison, Global Officer di Marriott's Architecture y Construction Division; Kathleen Matthews, Executive Vice President y Chief Communications & Public Affairs Officer na Marriott International a bishita Renaissance Aruba Resort & Casino

diahuebs merdia.

Sr. J.W. "Bill" Marriott, Executive Chairman y Chairman of the Board di Marriott International a oficialisa e ceremonia inaugural y corta cinta pa e kambenan nobo y rediseña na Renaissance Aruba Resort & Casino. Ehecutivonan di e hotel y VIPs cu tabata di bishita a presencia e acto seremonial hunto cu

Gerente General Sr. Paul Gielen y Chief Financial Officer, Sr. Rik Timmer.

E trayecto di renobacion a enfoca principalmente riba invoca un sentimento netamente di Aruba, poniendo e ubicacion di e resort riba nos isla como centro di inspiracion. Tur e 297 kambenan na Renaissance Marina Hotel awor ta den ambiente contemporaneo

residencial. Huespednan lo aprecia structuranan di palo luhoso, silver, off white y algun detaye di aqua pa balansa y refleha e colornan natural di Aruba su awanan cristal y santo blanco.

Mas di \$35,000 a keda inverti den cada camber como parti di e renovacion. Adicional na e kambenan, e Marina Hotel pool deck y Blue Bar, L.G. Smith's

Steak & Chophouse, Papagayo Restaurant riba Renaissance Aruba's su private island y Renaissance Island tambe a pasa dor di renobacion significante.

Pa mas informacion y otro imagen: [www.arubaresortandspa.com](http://www.arubaresortandspa.com)

